

PASSAU  
VILSHOFEN  
POCKING  
BÄDERDREIECK  
BRAUNAU  
WALDKIRCHEN  
BAYERISCHER WALD  
SCHÄRDING/00  
SIMBACH  
ROTTAL/INN  
OSTERHOFEN  
PFARRKIRCHEN

PAPARAZZI  
AUSGABE 207  
DEZEMBER 2025

# PARAZZI

PEOPLE & LIFESTYLEMAGAZIN IN OSTBAYERN

beauty

## BODY & SOUL

unser special  
zum thema  
beauty für sie  
und ihn

schenken

## PACKERL

Wer noch nach guten Ideen  
für das große Packen sucht  
- hier sind sie!

weihnachten

# OH DU FRÖHLICHE

Es ist Weihnachten und damit die Zeit, sich selbst und seinen Liebsten etwas Gutes zu tun. Außerdem gehen wir auch auf die ein, für die Weihnachten der alljährliche Wahnsinn ist und sich eher „grinchy“ fühlen. Unser Thema im DEZEMBER.

schwer

## TROST PREIS

Wie wir uns zwischen alle  
Stühle gesetzt haben

gesund

## KÖRPER

was sie jetzt tun  
können um gesund  
zu bleiben - in dieser  
ausgabe





good karma  
beads with benefits

Côte du Granit rose  
Armband  
Rosenquarz | Labradorit | Pietersit | Roter Jaspis  
handgefertigt aus echten Heilsteinen  
150 €



[www.goodkarma-schmuck.de](http://www.goodkarma-schmuck.de)





## Mal unter uns...

...vor unseren Augen vollzieht sich gerade der wohl folgenschwerste technologische Umbruch in der Geschichte der Menschheit, und es findet nicht die geringste gesellschaftliche Debatte darüber statt.

Die Rede ist von „KI“. Angepriesen als die zukünftige eierlegende Wollmilchsau, ist sie bereits heute so weit in die Realität vorgedrungen, dass ein „Zurück“ ohnehin nur noch schwer machbar ist. Doch anstatt sich darüber grundlegende Gedanken zu machen, werden lieber Augen und Ohren verschlossen. Gesagt wird uns nur eins: wir müssen ganz vorne mit dabei sein, koste es, was es wolle.

Und die Kosten werden dramatisch sein. Sozial, ökonomisch und vor allem ökologisch. Denn während der tumbe Klimaaktivist noch beim Anblick eines Schnitzels in Schnappatmung verfällt, vergrößert sich der blinde Fleck beim Thema KI auf galaktische Dimensionen. Denn KI ist keine umweltfreundliche Technologie. Ein eher kleines Exemplar jener Datacenter, in denen KI-Modelle trainiert werden, ist etwa so groß wie die Passauer Dreiländerhalle und verbraucht den Strom einer ganzen Stadt. Weltweit befinden sich derzeit tausende davon in Planung und schießen wie die Pilze aus dem Boden. Nur in Deutschland kaum, denn hier ist der Strom für KI einfach zu teuer und mit mehreren tausend Redispatch-Maßnahmen pro Jahr auch zu unsicher. Grundsätzlich lässt sich jedoch sagen, das KI das genaue Gegenteil einer klimafreundlichen Industrie ist.

Noch unmittelbarer betrifft KI jedoch die Gesellschaft als Ganzes. Die Entwicklungen und die tatsächlichen Anwendungen überschlagen sich praktisch täglich in ihrer Absurdität. Während die fortgeschrittensten Entwickler akribisch an ihrer Vision einer gottähnlichen KI arbeiten, die alles weiß und sich selbst neu erschaffen kann, um letztlich das menschliche Bewusstsein selbst zu ersetzen, tummelt sich derweil eine schier unerträgliche Masse von KI-generiertem

Müll im Netz und auf unseren Smartphones.

Dabei sind KI-generierte Inhalte in den Sozialen Medien, von denen kein Mensch mehr sagen kann, ob sie echt oder fake sind, nur die Spitze des Eisbergs. KI lässt sich nicht nur ganz wunderbar dazu einsetzen um täuschend echte Bilder und Videos von Ereignissen zu erzeugen, die nie stattgefunden haben. Auch für Cyberkriminalität eignet sie sich super. Früher musste man als Netzverbrecher noch eine solide Ahnung von IT haben, doch dank KI sind die Eintrittshürden in die Hacker-Branche erheblich gesunken. Jeder halbwegs motivierte Trottel kann heute mit wenigen Mausklicks ein Heer von KI-Bots erschaffen, die selbstlernend und mit unendlicher Beharrlichkeit Konten hacken, in Sicherheitssysteme einbrechen, Daten stehlen und betrügerischen Aktivitäten nachgehen.

KI macht es jetzt schon für den Normalverbraucher völlig unmöglich, sich ein wahres Bild von der Welt zu machen. Sie können schlichtweg nicht mehr entscheiden, ob das, was Sie in den Medien sehen, wahr ist oder nicht. Sie denken zwar, Sie könnten es, aber das ist eine Illusion. Selbst Profis tun sich sehr schwer. Die Masse an künstlichen Inhalten im Netz ist schlicht und einfach zu groß.

Das einzige, was wir jetzt, heute, unabhängig von KI, sicher sagen können ist: es weihnachtet. Und Weihnachten hat in dieser Zeit eine zusätzliche, wichtige Botschaft für uns alle: die analoge Welt ist schöner als die digitale. Das sollten wir nicht vergessen.



Mit klingelnden Grüßen,  
Ihr Matthias Müller  
Edit207  
Redaktion PApapazzi



PEOPLE & LIFESTYLEMAGAZIN IN OSTBAYERN

**PApapazzi** ist das People- & Lifestylmagazin für Ostbayern und Oberösterreich. **PApapazzi** ist eine geschützte Marke. Alle Texte und Bilder sind urheberrechtlich geschützt. Abdruck, auch auszugsweise, kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen.

### Herausgeber:

custommedia Verlags GmbH  
Bahnhofstraße 33 | 94032 Passau  
ISSN 1868-8772

Verlagsleitung: Bettina Müller  
Redaktionsleitung: Matthias Müller

### Hinweis der Redaktion:

Beiträge und Artikel mit werblichem Charakter sind durch den Informationsverweis auf die Kontaktadresse des jeweiligen Gewerbetreibenden eindeutig gekennzeichnet und geben nicht zwingend die Meinung der Redaktion wieder.

### Anzeigenvertrieb:

Müller & Partner  
Agentur für Vertriebsmanagement  
Matthias Müller  
email: anzeigen@pa-parazzi.de

### Kontakt:

Papapazzi Redaktion & Verlag  
Bahnhofstraße 33 | 94032 Passau  
email: info@pa-parazzi.de  
web: <http://pa-parazzi.de>  
Tel.: 0851-20968187  
Fax.: 0851-96058215

Alle vom Verlag gestalteten Anzeigen und erstellten Fotografien sind durch den Verlag urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Wir bitten alle Anzeigenkunden das Urheberrecht und damit den Schutz des geistigen Eigentums zu respektieren und danken für die gute Zusammenarbeit.





Frohe:  
Weihnachten  
und ein gutes  
neues Jahr

Besuchen Sie uns in unseren Autohäusern.  
Wir freuen uns auf Sie.

**AUTOHAUS**  
**SPINDLER**

**AUTOHAUS SPINDLER GMBH**  
Renault & Dacia Vertragspartner  
Fürstenecker Str. 2 • 94116 Hutthurm-Prag  
Tel. 08505-90040 • [www.renault-spindler.de](http://www.renault-spindler.de)

Unterer Markt 2 • 94501 Aidenbach  
Tel. 08543-9186664 • [www.renault-spindler.de](http://www.renault-spindler.de)



# GARHAMMER



## GLANZVOLLE WEIHNACHTEN

MIT EINEM ABWECHSLUNGSREICHEN PROGRAMM  
AN ALLEN 4 WEIHNACHTS-SAMSTAGEN

MODEHAUS GARHAMMER GMBH | MARKTPLATZ 28 | 94065 WALDKIRCHEN | GARHAMMER.DE





PAPARAZZI 207 | Dezember 2025

# INHALT

„Wer dir überlegen ist, den beneide nicht,  
wer dir unterlegen ist, den verachte nicht.“

japanisches Sprichwort

*Dauerbrenner...*

## 10 Schwere Kost

> *Trostpreis* Europa

## 18 Weihnachtsspecial

> *Das Grinchphänomen*

## 56 PApäräzzl

> *Harte Nüsse* für helle Köpfe



34



## Beauty-Spezial



In Passau und Umgebung verbinden erfahrene Fachleute moderne Ästhetik mit ganzheitlichem Wohlbefinden. Sanfte Behandlungen, innovative Technologien und individuelle Beratung setzen natürliche Schönheit gekonnt in Szene und stärken das Selbstvertrauen – authentisch, verantwortungsvoll und auf den Menschen zugeschnitten.

*Entenzeit im blauen Bock*



**Die Königin der winterlichen Küche: Saftig-gegrillte Ente mit krosser Haut, Blaukraut und Knödeln. Im Blauen Bock wird Tradition zur Perfektion – am Drehspieß gegart, mit aromatischem Entenfett benetzt und begleitet von liebevollen Spezialitäten wie dem üppigen Entenknödel. Ein Genuss, der Wärme, Heimat und Vorfreude auf die Feiertage vereint.**

## 52 Fugenlos glücklich

> *Wohndesign* auf dem nächsten Level

BERNHARD KESSLER aus Rotthalmünster verwandelt Böden, Wände und Oberflächen in moderne, widerstandsfähige Designobjekte. In seinem Kompetenzzentrum finden Bauherren und Heimwerker Inspiration und Profi-Lösungen.



40 *Spezialwissen*

## Wunder Heilung

> *Gegen* den Schmerz im Kreuz!

TOBIAS OBERMEIER untersucht, in welchem Stadium sich die Zellen seiner Patienten befinden, und setzt gezielte Therapien wie IHHT oder Magnesium-Sauerstoff-Behandlungen ein. So stellt er das Gleichgewicht der Zellen wieder her und unterstützt den Körper auf dem Weg zu nachhaltiger Gesundheit.

20

## Rauch & Feuer

> *Neu* - Stephani Genussreich hat das „ganz heiße Zeug“

EIN ORT, an dem Feuer, Rauch und edle Genüsse aufeinandertreffen. Zigarren und Destillate aus aller Welt verführen die Sinne, während Premium-Grills und stilvolle Feuerakzente das Erlebnis vollenden. Das Stephani Genussreich macht das Besondere aus: Ein Besuch hier ist ein Fest für alle Sinne.

## Investitionen

> *Wachstum* durch Vertrauen

DIE CONFIANCE AG in Passau setzt auf kontinuierliche Verbesserung und maßgeschneiderte Finanzlösungen für Ärzte, Heilberufler und Unternehmer. Mit Expertise, individueller Beratung und einem wachsenden Team entstehen hier Lösungen, die ebenso präzise wie wertvoll sind.

*Zukunft!*





› mit herz, hand und gemeinschaft

# Puma baut Zukunft!

In Puma, einem kleinen Dorf mit großen Träumen, passiert gerade etwas Außergewöhnliches. Kinder bekommen endlich moderne Klassenzimmer, die ihnen das Lernen erleichtern. Und die Dorfgemeinschaft darf sich über sauberes Trinkwasser freuen – ein Projekt, das zeigt, wie viel bewegt werden kann, wenn Menschen zusammenhalten.

Seit 2023 sind die ersten beiden Klassenzimmer fertig. Bei der feierlichen Übergabe waren strahlende Kinderaugen zu sehen – und stolze Gesichter bei Bürgermeister, Gemeinderat und den Initiatoren des Projekts. Franz Schönmoser, der das Projekt gemeinsam mit Pater Antonius begleitet, betont: „Es geht nicht nur um Mauern und Dächer, sondern um Bildung, Chancen und ein sicheres Umfeld für die Kinder.“

Die Wasserversorgung war lange ein Problem: Die Dorfbewohner mussten weite Wege zurücklegen, um an Trinkwasser aus einem Tümpel zu gelangen. Ein neuer Brunnen, 120 Meter tief, sorgt nun dafür, dass frisches Wasser direkt ins Dorf kommt. Auf einem Felsen thront ein Hochbehälter mit 50.000 Litern, der von Solarpanels betrieben wird – nachhaltig, clever und lebensrettend. Und auch der Schulbau selbst ist ein Gemeinschaftswerk. Die Fundamente für die nächsten Klassenzimmer wurden von Hand gegraben, Granitsteine zerkleinert und alles sorgfältig vor-

bereitet. Frauen, Männer und Kinder packen mit an – ein Bild, das zeigt, wie eng die Dorfgemeinschaft in das Projekt eingebunden ist.

Besonders das Mädcheninternat der Mütter vom Heiligen Kreuz profitiert: Ein fertiggestellter Speisesaal bietet den Schülerinnen nun einen sicheren Ort für Mahlzeiten und Zusammenkünfte. Pater Antonius und die Ordensschwwestern begleiten die Kinder täglich und sorgen dafür, dass sie in einer warmherzigen Umgebung aufwachsen können. Die Finanzierung läuft über Spenden und Eigenmittel. Bei der Unterzeichnung des Bauvertrags wurden 4 Millionen Tsh (etwa 1.300 €) als Anzahlung übergeben – ein weiterer Schritt Richtung kompletter Schulkomplex, von Fundament bis Dach und Ausstattung.

Die Bilder aus Puma erzählen Geschichten von Hoffnung, Freude und Zusammenhalt: Kinder, die Luftballons in die Luft steigen lassen, Dorfbewohner beim gemeinsamen Arbeiten und Momente voller Herzlichkeit, die zeigen, dass jedes Projekt, das von Herzen kommt, Früchte trägt.

Dieses Benefizprojekt macht deutlich: Hilfe vor Ort wirkt am stärksten, wenn sie von Menschen getragen wird, die mit Herz, Hand und Verstand anpacken. Und jeder, der die Initiative unterstützt, wird Teil einer Geschichte, die Kinderträume wahr werden lässt.

GROSS-OBERMEIER KONZERT GMBH



INFO 01806 570070 go-konzerte.de KARTEN Karten erhältlich bei allen bekannten EVENTIM-Vorverkaufsstellen!





› in der passauer dreiländerhalle

# Die Veranstaltungs-Highlights 25/26

20.12.25 | SYMPHONIC TRIBUTE TO METALLICA



## BY ORION BAND & ORCHESTRA

Das Orion Orchestra und eine der besten Tribute-Bands der Welt machen 2025 Halt in Niederbayern. **Über 500.000 Fans weltweit** feierten bereits dieses **Classic-Rock-Spektakel**, bei dem Geigen auf Gitarren treffen – mit **Tobias Regner**, dem ersten Rocksänger, der „Deutschland sucht den Superstar“ gewann, live on stage.

METALLICA Symphonic Tribute vereint die größten Metallica-Hits wie **„Nothing Else Matters“** mit der Klanggewalt des Orion Orchesters. Eine brillante Tribute-Band sorgt für den legendären Sound, spektakuläre Bilder und eine Show, die kein Fan verpassen sollte.

21.12.25 | THE MUSIC OF HANS ZIMMER & JOHN WILLIAMS



## LIVE IN CONCERT!

Der Querschnitt der Werke von **Hans Zimmer und John Williams** verspricht ein Feuerwerk der Gefühle – von zarter Romantik über kraftvolle Rhythmen bis zu sphärisch-phantastischen Klangwelten. Ihre **Musik ist die Seele vieler Filmklassiker** und bleibt unvergesslich im Ohr.

Mit Meisterwerken aus **„Star Wars“**, **„Harry Potter“**, **„Gladiator“**, **„Fluch der Karibik“** und **„Indiana Jones“** haben Zimmer und Williams die Filmmusik des 20. und 21. Jahrhunderts geprägt wie keine anderen – ein Klanguniversum voller Emotion und Magie.

14.01.26 | FALCO MEETS AMADEUS



## DER KOMMISSAR IST ZURÜCK

Nach hunderten Shows und über einer halben Million begeisterter Besucher präsentieren die Macher von **„FALCO – Das Musical“** ihr neues Meisterwerk: **FALCO MEETS AMADEUS**. Die aufwendig inszenierte Show lässt den Mythos neu aufleben und verbindet **alle großen Falco-Hits** mit der **spannenden Geschichte des legendären Wieners**.

Ein **bildgewaltiges, exzentrisches Bühnenerlebnis**, das tief in die Gedanken- und Gefühlswelt des Ausnahmekünstlers eintaucht und sein einzigartiges Lebenswerk feiert.

06.02.26 | DIE NACHT DER MUSICALS



## INTERNATIONAL & ATEMBERAUBEND

In einer über zweistündigen Show präsentieren Stars der Originalproduktionen Highlights der internationalen Musicalwelt. Neu dabei sind **„Aladdin“** und Phil Collins' **„Tarzan“**, dazu Klassiker wie **„Moulin Rouge“**, **„Die Eiskönigin“** mit **„Let It Go“** oder **„Der König der Löwen“**.

„Die Nacht der Musicals“ bietet ein mitreißendes Bühnenfeuerwerk aus Tanz, Akrobatik und unvergesslichen Melodien – von aktuellen Hits bis zu Evergreens wie **„Das Phantom der Oper“**, **„Cats“** und **„Grease“**.





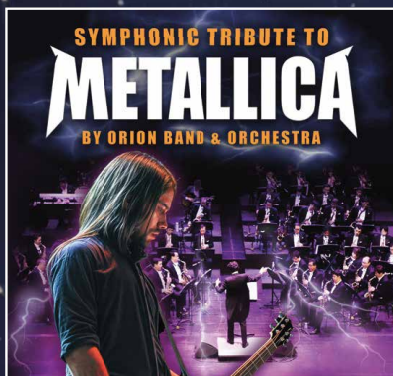
24.02.26 | DER KÖNIG DER LÖWEN



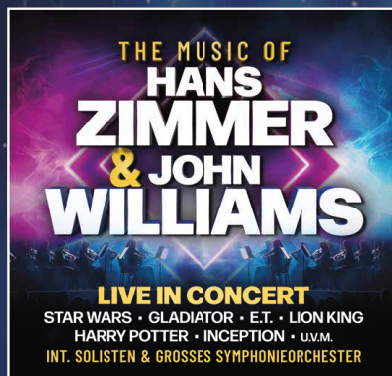
## THE MUSIC LIVE IN CONCERT

„Der König der Löwen – The Music Live in Concert“ vereint die Musik von **Sir Elton John und Hans Zimmer** mit Orchester, Solisten, Chor und Leinwand-Animationen. Der **Oscar-prämierte Soundtrack** von Zimmer prägt den Film seit 30 Jahren, die Hits von Elton John wie „Hakuna Matata“ sind zeitlos.

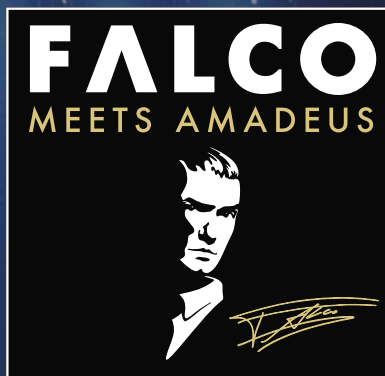
**Solisten, Chor und Orchester der Cinema Festival Symphonics** unter Leitung von Stephen Ellery erwecken die Figuren zum Leben. Mit originalgetreuem, emotionalem Sound und eindrucksvollen Animationen tauchen die Zuschauer tief in Simbas Welt ein.

DAS MAXIMALE **LIVE-ERLEBNIS** IN **IHRER NÄHE**TICKETS: [WWW.COFO.DE](http://WWW.COFO.DE)

20.12.25 | Passau - Dreiländerhalle



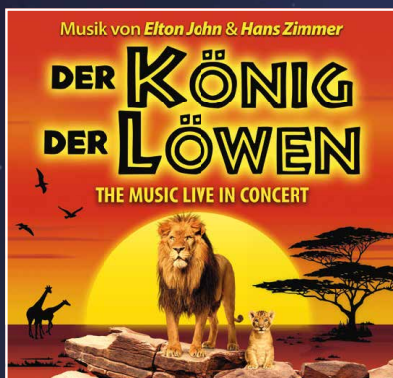
21.12.25 | Passau - Dreiländerhalle



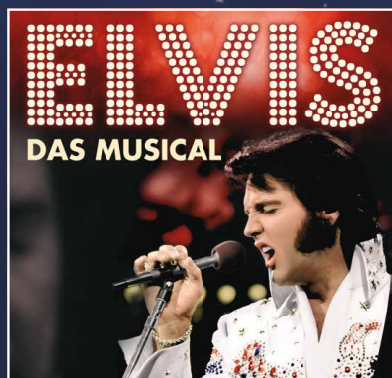
14.01.26 | Passau - Dreiländerhalle



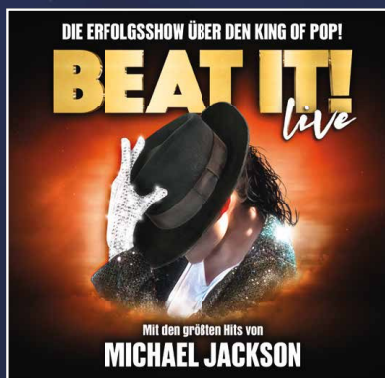
06.02.26 | Passau - Dreiländerhalle



24.02.26 | Passau - Dreiländerhalle



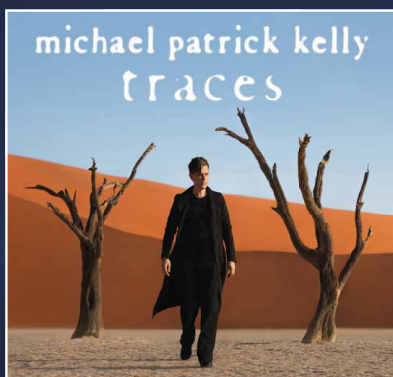
06.04.26 | Passau - Dreiländerhalle



07.04.26 | Passau - Dreiländerhalle



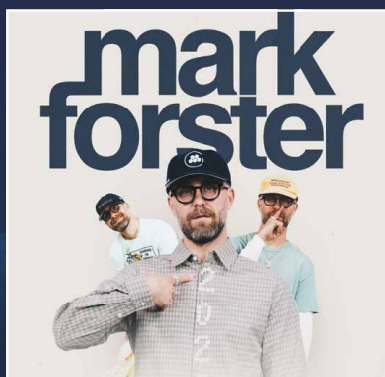
03.06.26 | Passau - Dreiländerhalle



23.07.26 | Tüßling - Schlosspark



25.07.26 | Tüßling - Schlosspark



26.07.26 | Tüßling - Schlosspark



27.11.26 | Passau - Dreiländerhalle



REPORT 122025-207

NAME: TROSTPREIS EUROPA

EDITOR: MATTHIAS MUELLER / EDITOR-IN-CHIEF

INSESTOFF DER NICHT  
LEICHT ZU VERDAUEN IST**SCHWERE KOST**

TOPIC / TOO LONG TO READ

DIE EU HAT SICH IN VERKENNUNG DER GEOPOLITISCHEN WIRKLICHKEIT IN EINE SACKGASSE BEGEBEN UND STEHT NUN VOR DEM AUS IHRES GEWOHNTEN LEBENSMODELLS DAS AUF DIE EXTRAKTION VON RESSOURCEN ANDERER STAATEN ANGEWIESEN IST.

CLASSIFIED

**TROSTPREIS EUROPA***Wie sich die EU zwischen alle Stühle gesetzt hat und ihr so der Verlust ihres Lebensmodells droht.*

[Matthias Müller]

Die EU, von Beginn an als transatlantisches Elitenprojekt gegründet, befindet sich heute am wahrscheinlich dramatischsten Scheidepunkt ihrer gesamten Geschichte. Die Abhängigkeit von den Vereinigten Staaten von Amerika ist Teil ihrer DNA. Auch wenn es auf der politischen Bühne heute für den unbedarften Medienkonsumenten den Anschein haben mag, die EU wäre ein eigenständiges Machtaggregat, so ist ihre tatsächliche Abhängigkeit heute größer denn je. Abhängig ist die EU aber nicht nur von ihrer Schutzmacht USA, sondern auch von Afrika, Asien, insbesondere China, und zu gewissen Teilen – auch heute noch – von Russland. Der exzessive Lebensstil des Westens beziehungsweise Europas basiert auf einem seit 500 Jahren bestehenden kolonialistischen beziehungsweise neokolonialistischen Gewalt-Verhältnis zum Nichtwesten. Dieser Lebensstil ist durch die gegenwärtigen globalen Machtverschiebungen in Gänze gefährdet. In der aktuell kritischsten Phase geostrategischer Ver-

werfungen sitzt die EU aufgrund dramatischer Fehleinschätzungen sowohl ihrer eigenen Bedeutung, als auch der Dynamik der Ereignisse zwischen allen Stühlen. Im Endspiel um die vorläufigen Grenzlinien einer neuen multipolaren Weltordnung geht es für die EU um nichts weniger als um ihre Existenz und für die Menschen in Europa nicht nur um das gewohnte Lebensmodell sondern sogar um das schlichte Überleben.

»Eliten«-Projekte, wie das der „wohlwollenden Diktatur“ als beste aller möglichen Staatsformen haben schon immer vor allem auf Intellektuelle große Anziehungskraft ausgeübt. So sah der Schriftsteller Ernst Jünger in einem Essay »Der Weltstaat« von 1960 in einer Weltrepublik den einzig verbleibenden Weg. Der Amerikaner Garry Davis rief 1948 die Weltbürgerbewegung ins Leben und forderte die Vollversammlung der Vereinten Nationen, in die er ein- drang, zur Errichtung einer Weltverfassung und einer demokratisch gewählten Weltregierung auf.

Namhafte Intellektuelle, darunter Albert Einstein, André Gide, Albert Camus und Jean-Paul Sartre, bildeten ein Unterstützungskomitee, und 750.000 Menschen aus mehr als 150 Ländern ließen sich innerhalb von zwei Jahren in einem Register als »Weltbürger« eintragen. (Wikipedia)

Auf den Normalbürger indes wirken diese Fantasien bei weitem nicht so attraktiv. Tatsächlich ergreift die meisten Menschen, wenn man mit ihnen offen über die – tatsächlich schon sehr alte – Idee einer »Weltregierung« spricht, zumeist ein gewisses instinktives Unbehagen. Selbst Menschen mit geringem oder gar keinem Interesse an Politik und Staatsgeschichte scheinen tief in ihrem Inneren zu spüren, dass das Konzept der »Weltregierung« der Idee der »Demokratie« diametral entgegenläuft. Schon jetzt empfinden die meisten Bürger die EU als bürgerfern, bürokratisch und realitätsfremd.

Würde sich der normale Bürger allerdings mit der wahren

Gründungsgeschichte der EU befassen, so würde er sein diffuses Unwohlsein durch die harte historische Realität bestätigt sehen. Er würde erfahren, dass die Europäische Union von Beginn an als Projekt einiger angloamerikanischer Machtzirkel konzipiert war und ausdrücklich als Vorstufe zu einer »Weltregierung« gegründet wurde. Der Österreicher Richard Graf Coudenhove-Kalergi (1894 – 1972) und der Franzose Jean Monnet (1888 – 1979) waren die schillerndsten Zugpferde der Bewegung, die schon 1922 begann und fast von Anfang an üppig mit Startkapital aus den Bankiershäusern Rothschild und Warburg ausgestattet wurde. Im weiteren Verlauf traten dem Plan noch viele bekannte Namen bei: William Donovan und Allan Dulles, die berühmt-berüchtigten US-Geheimdienst-Pioniere, Churchill, die Ford- und Rockefeller-Stiftung und noch viele andere der »üblichen Verdächtigen«. Allesamt waren sie von der Idee überzeugt, in Europa den Prototypen für eine elitenkontrollierte, scheindemo-



kratische Technokratie zu installieren. In den Gründungsdokumenten ist das Gedankengut der EU-Urväter sehr deutlich zu lesen. Man hielt die »Demokratie« für eine ungeeignete, weil vom »dummen Volk« bestimmte Staatsform. Der Plan war es, eine Institution zu schaffen, die zwar vordergründig die Illusion einer demokratischen Struktur vermittelte, tatsächlich jedoch eine Technokratie war, deren Entscheidungen größtenteils hinter verschlossenen Türen von »Experten« getroffen und jeder echten demokratischen Einflussnahme entzogen sein würden. Nach und nach sollte sich dieser »Superstaat« mehr und mehr Machtbefugnisse aneignen, so lange bis von der einstigen Souveränität ihrer Mitgliedsstaaten nichts mehr übrig sei, außer einer leeren, scheindemokratischen Hülle. Es sieht so aus, als liefe bis jetzt alles mehr oder weniger nach Plan.

Die historischen Details zur Gründungsgeschichte der Europäischen Union sind ausgesprochen lesenswert, sie wurden bereits in zahlreichen exzellenten Büchern und Artikeln niedergeschrieben. Aber es gilt, die EU noch aus einer anderen Perspektive zu betrachten, die durchaus erhellend sein kann. Die Europäer waren seit jeher ein kriegerisches Volk mit ei-

nem schwerlich zu verleugnenden Drang zum Imperialismus. Die in die Vereinigten Staaten von Amerika ausgewanderte Europäer perfektionierten dies noch weiter. Die gesamte Geschichte des Aufstiegs Europas zur weltweit führenden Kolonialmacht ist eine Geschichte der Ausplünderung und Unterwerfung des globalen Südens und die Europäer waren nie zimperlich in der Wahl der Mittel und Wege, um ihre eigenen ökonomischen und machtpolitischen Interessen zu verfolgen. Gleichzeitig verstanden sie es stets vortrefflich, ihre Raub- und Eroberungsfeldzüge in ein moralistisches Gewand zu kleiden. Mal galt es, die »Mörder Christi« nachträglich ihrer vermeintlich gerechten Sühne zuzuführen, mal die »Heiden« mit der katholischen Religion auf den rechten Weg zu bringen. Als »christliche« Motive ihre Zugkraft nach und nach einbüßten, galt es, die Segnungen der »Zivilisation«, der »Demokratie« und schließlich jene der »regelsbasierten Weltordnung« mit Nachdruck in die Welt zu tragen.

Was der europäische Kolonialismus in der Welt angerichtet hat, ist mit Worten kaum zu beschreiben. Die Methoden, die er bei der Vermittlung seiner »Werte« im globalen Süden anwandte, waren und sind von unaussprechlicher Grausamkeit, bestialischer

Brutalität und teuflischer Selbstherrlichkeit geprägt. Für diese Methoden des Westens existiert aus der Zeit des frühen Kolonialismus ein ausführlicher Augenzeugenbericht des spanischen Dominikaners und Historikers Bartolomé de las Casas (1484–1566), der zwischen 1492 und 1536 die kolonialen spanischen Eroberungen begleitet hatte. Sein Bericht »Brevisima relación de la destrucción de las Indias« erschien, mit Kupferstichen von Theodor de Bry versehen, im Jahr 1552. Eine deutsche Übersetzung erschien bereits 1599 unter dem Titel »Kurzgefasster Bericht von der Verwüstung der westindischen Länder«. Mit diesen Maßnahmen, das Licht der Zivilisation in die Welt zu tragen, hat der Westen schon im Prozess der Entstehung seine Standards für den Umgang mit dem »Anderen« und für die Formung der europäischen Identität gesetzt:

*»Ohne ins Detail zu gehen und nur um eine globale Vorstellung zu vermitteln, kann man festhalten, dass sich die Erdbevölkerung im Jahre 1500 auf etwa 400 Millionen beläuft, wovon 80 Millionen in Amerika leben. Mitte des 16. Jahrhunderts verbleiben von diesen 80 Millionen noch zehn.«*

Die Illustrationen, die Bartolomé de las Casas durch Theodor de Bry

anfertigen ließ, stimmten mit den Tatsachen überein, denn sie wurden von offizieller Seite als realitätsgetreu gelobt und in die offiziellen Archive übernommen. Sie zu betrachten erfordert allerdings erhebliche seelische Stabilität. Die Erkenntnis, dass Menschen, die von sich selbst behaupten, »zivilisiert« zu sein, zu derart verstörenden Grausamkeiten fähig sind, ist nahezu unerträglich. Wenn das Wort Völkermord jemals wirklich zutreffend verwendet worden ist, dann zweifellos beginnend in dieser geschichtlichen Epoche. Keines der großen Massaker des 20. Jahrhunderts kann mit diesen Blutbädern verglichen werden.

Selbstverständlich ging es dem Westen – zunächst den Europäern, später unter US-amerikanischer Führung – niemals darum, die heimgesuchten Länder des Südens tatsächlich zu »verwestlichen«, wie es der US-Philosoph Richard Rorty ausdrückte. Es ging um handfeste wirtschaftliche Interessen. Die Industrialisierung und gesellschaftliche Entwicklung des Westens wurde mit dem Blut von Hunderten von Millionen Afrikanern, Ureinwohnern Nord- und Südamerikas und Asiaten erkaufte. Sie wurden über mehrere Jahrhunderte und in industriellem, bis dato in der Geschichte beispiellosem Maßstab abgeschlachtet,



*Ihr Platz bei uns:*

**Steuerfachangestellter  
Steuerfachwirt  
oder Bilanzbuchhalter**

(m/w/d) | Voll- oder Teilzeit



[www.steuerberatung-graf.de](http://www.steuerberatung-graf.de)

+49 8544 30965-0 | [info@steuerberatung-graf.de](mailto:info@steuerberatung-graf.de)



versklavt, vergewaltigt, deportiert, ausgeraubt, ausgebeutet und ausgehungert, ihre Völker mit brutalster Gewalt, Seuchen, Massenvernichtungswaffen und Drogen entweder genozidal ausgelöscht oder unterjocht, ihre Städte geplündert und niedergebrannt, ihre Kulturen vernichtet und ihre Ressourcen gestohlen.

Europa ließ sich bei seinen imperialen Raubzügen keineswegs von den idealistischen Parolen einer »zivilisatorischen Mission« beirren. Als anschauliches Beispiel mag die britische Herrschaft in Indien dienen: Mit einem breiten Spektrum äußerst gewaltsamer Aneignung und Ausplünderung erwies sich die englische Krone mit ihrer kapitalistischen Schlägertruppe, der Britischen Ostindien-Kompanie, als ausgesprochen kreativ, wenn es um das Auspressen ihrer Kolonien ging. Dazu zählte auch das bewusste Herbeiführen von Hungersnöten oder das absichtliche Verschärfen von Hungerkatastrophen, die durch natürliche Faktoren mitbedingt waren. Im Jahr 1943 starben über drei Millionen Bengalen vor dem Hintergrund einer verheerenden

Hungersnot, während der britische Premierminister Winston Churchill darauf bestand, dass Indien Reis exportieren müsse, und gleichzeitig Millionen Tonnen Weizen für Lagerbestände nach Großbritannien verschifften ließ.

Europäer haben sich stets mit großem Einsatz daran abgearbeitet, die schmutzigen Details ihrer Aufstiegs Geschichte durch Geschichtsklitterung, moralistische Umdeutung, Weglassung oder schlichte Falscherzählungen zu verbrämen. Es passt nicht ins westliche – oder europäische – Selbstbild. Europäer sehen sich gerne als die große Kraft des »wesenhaft Guten«, als Heilsbringer und fortschrittlichste Zivilisation auf Erden. Tatsache ist jedoch, dass es nicht die westlichen »Werte« sind, die uns unseren Wohlstand gebracht haben – zumindest nicht in dem Sinne, in dem man uns das glaubhaft zu machen versucht – sondern unsere Fähigkeit zur Erschaffung überlegener Kriegstechnologie und unsere Bereitschaft, sie zur Vernichtung anderer Völker einzusetzen um unsere Konsuminteressen zu befriedigen.

2005 wurden diese Ansichten durch den ehemaligen Leiter der Federal Reserve, Paul Volcker, bestätigt:

*»Als Nation konsumieren und investieren wir etwa sechs Prozent mehr, als wir produzieren. Was das Ganze zusammenhält, ist ein massiver und wachsender Kapitalfluss aus dem Ausland, der sich auf mehr als zwei Milliarden Dollar pro Arbeitstag beläuft, Tendenz steigend. [...] Für uns ist das alles ziemlich bequem. Wir füllen unsere Läden und Garagen mit Waren aus dem Ausland, und der Wettbewerb hat einen starken Druck auf unsere internen Preise ausgeübt. [...] Die Schwierigkeit besteht darin, dass dieses scheinbar bequeme Muster nicht unbegrenzt fortgesetzt werden kann. Ich kenne kein Land, dem es gelungen ist, lange Zeit sechs Prozent mehr zu konsumieren und zu investieren, als es produziert.«*

Seit der Kolonialzeit sichert sich der Westen, auch und vor allem durch den Einsatz bisweilen grausamster Gewalt eine ökonomische und kulturelle Ausnahmestellung auf dem Planeten. Im Laufe der Jahrhunderte wurden indes die

Methoden der neokolonialen Ausplünderung kontinuierlich verfeinert. Seit Jahrzehnten wird der Vermögenstransfer von Süden nach Norden hauptsächlich über die weitaus subtileren jedoch nicht minder folgenschweren Methoden der ökonomischen Kriegsführung organisiert. Durch sogenannte »Freihandelsabkommen«, »Entwicklungshilfe«, »Strukturanpassungen«, »Aufbauprogramme« und letztlich internationale Zoll- und Steuerabkommen treibt der Westen die schwächeren Staaten Asiens, Südamerikas und vor allem Afrikas in ein unentrinnbares Netz aus Schuldknechtschaft und wirtschaftlicher Abhängigkeit. Einige Zahlen und Daten sind in diesem Zusammenhang erhellend:

*»Die USA machen weniger als 5 Prozent der Weltbevölkerung aus und verbrauchen 33 Prozent des Papiers der Welt, 23 Prozent der Kohle, 27 Prozent des Aluminiums und 19 Prozent des Kupfers. [...] Unser Pro-Kopf-Verbrauch von Energie, Metallen, Mineralien, Forsttrümmern, Fisch, Getreide und an Trinkwasser lässt den Gesamtverbrauch aller Menschen*

**CARFUNKEL**  
wuschel weiche wagen wäsche



LANDSHUT  
DINGOLFING  
PASSAU HAIDENHOF  
PASSAU KOHLBRUCK  
ROSENHEIM PFRAUNDORF



CARFUNKEL.COM



FAHRZEUGWÄSCHE

AB 12€

LAUFZEIT: BIS 24.12.

**LADDEAKTION**

DU ZAHLST:

**100,-€**

NOCH KEINE  
CARFUNKEL CARD?

EINFACH ONLINE BESTELLEN UNTER  
[CARFUNKEL.COM/CARFUNKEL-CARD](https://carfunkel.com/carfunkel-card)  
ODER DIREKT AN DER KASSE VOR ORT

DU ERHÄLTST PREPAID GUTHABEN:

**125,-€**

DU SPARST: **25,-€**



IDEAL  
FÜR  
WEIHNACHTEN



in der Dritten Welt winzig aus-  
sehen. Amerikaner machen nur 5  
Prozent der Weltbevölkerung aus,  
erzeugen jedoch 50 Prozent des  
globalen Abfallaufkommens.«

Rainer Mausfeld geht in seinem  
neuesten Buch »Hegemonie oder  
Untergang« mit diesen Praktiken  
sehr hart ins Gericht und stellt  
einige gut belegte Daten zur Ver-  
fügung:

»Die ärmsten und verletzlich-  
sten Länder – diejenigen, die  
Kredite von der Internationalen  
Entwicklungsorganisation (IDA)  
der Weltbank erhalten konnten  
– waren am stärksten finanziell  
belastet, wie die Daten zeigen.

Diese Länder zahlten 2023 einen  
Rekordbetrag von 96,2 Milliarden  
US-Dollar für den Schuldendienst.  
Der Guardian bemerkte dazu: Die  
reichen Länder sind faktisch zu  
den Bankiers der Welt geworden,  
die die Schuldner im globalen  
Süden auspressen. Die ärmeren  
Länder sind gezwungen, sich in  
den Währungen der reichen Welt  
zu verschulden, um ihre Energie  
und Nahrungsmittel zu bezahlen,  
während ihre Exporte im Vergleich  
zu ihren Importen hauptsächlich  
aus Waren von geringem Wert be-  
stehen. [...] Die Entwicklungslän-  
der haben es schwer, aus einem  
gegen sie gerichteten Handels-  
und Finanzsystem auszubrechen,

weil das Wirtschaftswachstum des  
globalen Nordens immer noch von  
der Ausbeutung ihrer Ressourcen  
und Arbeitskräfte abhängt.«

Eine Studie aus dem Jahr 2022  
(Hickel, Dorninger, Wieland &  
Suwandi) zeigt auf, dass die rei-  
chen Länder den armen Ländern  
zwischen 1990 und 2015 die  
unglaubliche Summe von 242 Bil-  
lionen Dollar (in Preisen von 2010)  
entzogen haben, was etwa einem  
Viertel des Einkommens des glo-  
balen Nordens entspricht. Für den  
globalen Norden sind die Gewinne  
so groß, dass sie in den letzten  
Jahrzehnten die Rate des Wirt-  
schaftswachstums überstiegen  
haben. In anderen Worten, das

Nettowachstum im Norden beruht  
einzig und allein auf Aneignungen  
aus dem Rest der Welt.

»Diese Aneignung und Umver-  
teilung durch einen >ungleichen  
Austausch<, die ursächlich für die  
wachsende globale Ungleichheit  
und Umweltzerstörung sei, findet  
nach Auffassung der Autoren der  
Studie subtil und fast unsicht-  
bar und ohne den offenen Zwang  
eines kolonialen Apparates statt,  
sodass sie keine moralische  
Empörung auslösen. Im Jahr 2015  
habe sich der globale Norden net-  
to 12 Milliarden Tonnen Rohstoffe,  
822 Millionen Hektar Land, 5,8  
Millionen Gigawattstunden Energie  
und 188 Millionen Personenjahre



wir schaffen Perspektiven

## WIRTSCHAFTSSCHULE PASSAU

Neuburgerstr. 96 \_ [wspassau.de](http://wspassau.de) \_ 0851 988 170

**„Mein Kind blüht an der Wirtschaftsschule Passau richtig  
auf. Er geht jetzt gerne zur Schule! Die Lehrer kümmern  
sich und haben immer ein offenes Ohr. Die kleinen  
Klassen schaffen eine ideale Lernatmosphäre.**

**Ich bin begeistert, wie wohl er sich fühlt und wie gut er  
auf seine Zukunft vorbereitet wird.“**

### Informationsabend

23. Februar 2026 - 18:00 Uhr

### Tag der offenen Türe

06. März 2026 - ab 15:00 Uhr





# BESSER IN BEWEGUNG

AUSDAUERND MIT DEN BANDAGEN VON SPORLASTIC

## GENU-HIT®

**Kniebandage mit ringförmiger Silikonfriktionspelotte und seitlicher Verstärkung.**

### Indikationen:

- Bandverletzungen
- Gonarthrose
- Meniskusschäden
- Posttraumatische Reizzustände
- Rheumatische Erkrankungen Knie

### Wirkung:

- faltenfreier Sitz
- verbesserter Blut- und Lymphabfluss
- sehr dünn
- hoher Tragekomfort
- Druckentlastung der Patella
- Stabilisierung
- Massagewirkung

 **SPORLASTIC®**

*an Arbeitskraft aus dem globalen Süden angeeignet. Der monetäre Wert dieser Ressourcen wird auf 10,8 Billionen US-Dollar geschätzt, was etwa einem Viertel des Bruttoinlandsprodukts des Nordens entspricht. Über den gesamten untersuchten Zeitraum von 1990 bis 2015 summiert sich dieser Wert auf 242 Billionen US-Dollar.« (Mausfeld)*

Zu diesem Thema existieren ganze Bibliotheken gut recherchierter Studien im Rahmen der »Dritte-Welt- und Friedensforschung«, aus denen klar hervorgeht: Das Lebensmodell des Westens gründet sich auf eine seit 500 Jahren andauernde und dabei immer weiter verfeinerte Ausbeutung und Ausplünderung des globalen Südens. An diesen Fakten gibt es nichts zu rütteln. Es soll hier aber nicht darum gehen, eine weitere Anklage gegen die moralische Verkommenheit des Westens zu verfassen. Es geht vielmehr um die handfesten geostrategischen Konsequenzen, die sich aus unserem Lebensmodell ergeben und den Westen im Allgemeinen, Europa und die EU jedoch im Speziellen vor sehr konkrete Fragen stellen.

Die westliche Lebensweise ist heute geprägt vom US-amerikanisch inspirierten System des exzessiven Finanzkapitalismus, der seiner extraktiven Funktionslogik gemäß, stets auf überproportionales, organisch nicht realisierbares Wachstum angewiesen ist, um nicht zu kollabieren. Seit den Anfängen des Kolonialismus hat der Westen Strategien entwickelt, dieses Wachstum durch systematische, strukturelle Ressourcenentnahme zuzulasten ökonomisch und militärisch schwächerer Länder zu finanzieren und zu verstetigen. Diese Strategien nutzen die

gesamte Klaviatur der Repression, von den vermeintlich subtilen Methoden internationaler Handels- und Finanzpolitik bis hin zu offenen Angriffskriegen, die die Zerrüttung und brutale Zerstörung renitenter Querulantenstaaten zum Zwecke der nachfolgenden Ausweidung verfolgen. Unser gesamter Lebensstil, unsere kulturellen, gesellschaftlichen und sozialen Errungenschaften, sowie unser ganz persönlicher privater Wohlstand, beruhen darauf.

Die USA können indes nicht nur als Erfinder oder zumindest Perfektionierer des exzessiven Finanzkapitalismus gelten, vor allem sichern sie als größte Macht der Erde den Finanzkapitalismus über ihren militärischen Gewaltarm Pentagon/NATO ab. Ohne ihre militärische Macht, jedes beliebige Ziel hegemonialen Großmachtstrebens der US Finanzoligarchie — mit ihrem allgegenwärtigen Dollar als Repressionsmittel Nummer Eins — bei Bedarf gewaltsam den eigenen Interessen zu unterwerfen, ist das System nicht betriebssicher.

In den letzten Jahrzehnten hat jedoch der globale Süden versucht, sich aus der Rolle des ewigen Untertanen heraus zu entwickeln, und ist dabei insbesondere seit der Jahrtausendwende zunehmend erfolgreich. China ist längst zu einer wirtschaftlichen Großmacht aufgestiegen, die sich auch noch mit anderen Volkswirtschaften des globalen Südens in einem neuen Wirtschaftsverbündnis organisiert hat: BRICS. BRICS wird in unseren Medien kaum eines Kommentars bedacht. Dieses Bündnis wird ignoriert, ganz so, als handelte sich um einen unbedeutenden Stammtisch in irgendeiner Dorfkneipe. Tatsächlich ist BRICS in praktisch allen

PASSAU . POCKING . FREYUNG . VILSHOFEN . OSTERHOFEN . WALDKIRCHEN



0851/988280

Sanitätshaus  
**Mais**  
Sani • Homecare • Orthopädie • Rehathechnik





wichtigen Kennzahlen mittlerweile größer, potenter und von größerer strategischer Bedeutung als NATO/G7. Zu BRICS gehören die Gründungsstaaten Brasilien, Russland, Indien, China und Südafrika und seit Anfang des Jahres zusätzlich Äthiopien, Ägypten, Iran, Saudi-Arabien und die Vereinigten Arabischen Emirate (VAE). Die Liste der Länder, die kurzfristig beitreten möchten, ist lang.

BRICS repräsentiert heute schon fast die Hälfte der Weltbevölkerung, rund ein Drittel der Landfläche des Planeten und mehr als ein Drittel des kaufkraftbereinigten Welt-BIP. Allein in diesen Punkten ist BRICS größer als die G7. Die BRICS-Staaten kontrollieren aber auch die größten Ressourcenreserven: Öl, Gas, Edelmetalle, Industriemetalle und seltene Erden. Und BRICS steht kurz vor der Einführung einer eigenen internationalen Handelswährung samt zugehörigem Zentralbank- und Zahlungsverkehrssystem.

Die militärische Macht folgte dem ökonomischen Aufstieg, so dass

die Volksrepublik China heute – zumindest mit konventionellen Waffen – von keinem Staat und keinem derzeitigen Militärbündnis mehr ernsthaft eingeschüchtert werden kann.

Auch der alte Widersacher, sozusagen der Urfeind des US-amerikanischen Kapitalismus, Russland, erwies sich als enorm widerstandsfähig gegen die mannigfaltigen Versuche einer westlichen Akquisition. Die in diversen Strategiepapieren des Pentagon und der CIA ausdrücklich ausgebreiteten Pläne, Russland durch eine rücksichtslose NATO-Erweiterungspolitik einzukreisen und sich schließlich das geostrategische Filetstück, die Ukraine mit all seinen fruchtbaren Böden, den Energieressourcen, den seltenen Erden sowie dem strategisch unbezahlbaren Zugang zu den Schwarzmeerbahnen, einzuverleiben, wurden durch die russische Intervention in letzter Minute final durchkreuzt.

Und nicht nur das. Der propagandistische Umgang des Westens

mit der Ukraine Krise war bestenfalls innenpolitisch leidlich erfolgreich, indem er die Bevölkerungen des Westens, insbesondere der EU, auf das energisch konstruierte Feindbild »Russland« mehr oder weniger einzuschwören vermochte. Außenpolitisch hingegen war dieses Manöver ein katastrophales Desaster. An diesem entscheidenden Konflikt zeigte sich für den gesamten Nicht-Westen, also den weit überwiegenden Teil der Weltbevölkerung, die Doppeltzungigkeit und die moralische Verkommenheit des Westens in unübersehbarer Deutlichkeit. Im Gegenzug zum Westen erinnern sich die Gesellschaften des globalen Südens sehr wohl lebhaft an die Methoden des Westens bei der Durchsetzung seiner Interessen und lassen sich nicht von derselben Propaganda blenden, die im »Wertewesten« so wunderbar verfangt. Insbesondere die EU hat sich durch ihre narzisstische Großmäuligkeit, gepaart mit bizarrer, diplomatischer Tölpelhaftigkeit und maßloser Selbstüberschätzung, charakterlich vollstän-

dig entblößt.

Zur Ehrenrettung der EU könnte man nun ins Feld führen, dass das großspurige Vorpreschen der EU mittels eskalativer Rhetorik und verantwortungsvergessener Provokationen durch immer offensivere Waffenlieferungen eine gewisse Rückendeckung durch die Biden-Administration im Weißen Haus genoss. Die kleine Uschi, die dem bösen Putin frech die Zunge heraus streckt, weil sie den großen dicken Joe hinter sich weiß, das mag als Vorlage einer politischen Karikatur durchaus einen gewissen Charme gehabt haben. Für die realitätsfremden Europäer völlig unerwartet, gewann jedoch nicht Joe Biden bzw. dessen inhaltliche Fortführung Kamala Harris, sondern Donald Trump mit einem erdrutschartigen Sieg die letzten Präsidentschaftswahlen in den USA und die EU fand sich unversehens zwischen den Stühlen sitzend wieder.

Damit ist für die EU eine ausgesprochen unerfreuliche Gemengelage entstanden: der US-ge-

**Küchentage**  
02., 03. u. 05. Jänner

## AKTIONSTAGE mit Küchen zu Werkspreisen (2 Jahre Preisgarantie!)



Kochsendung „Was koch i heit?“ aus unserer Showküche – jede Woche neu auf TV1



**GUPFINGER**  
Innenarchitektur • Tischlerei

4780 Schärding, Linzerstraße 37  
Tel.: +43 (0) 7712-3261  
office@gupfinger.at

www.gupfinger.at





**Wir wünschen allen Kunden  
ein Frohes Fest und  
ein gesundes neues Jahr.**



**Paul & Paulina GmbH & Co. KG**  
Raiffeisenstraße 4  
94496 Ortenburg  
[www.paulundpaulina.de](http://www.paulundpaulina.de)

führte Westen ist seit Hunderten von Jahren daran gewöhnt, seinen exzessiven Lebensstil zu finanzieren, indem mittels kolonialistischer (später neokolonialistischer) Methoden eine rücksichtslose Ressourcenextraktion aus den schwächeren Staaten des Nichtwestens betrieben wurde. Diese Praktiken haben nach derzeitigem Anschein ihr Ablaufdatum erreicht. Innerhalb der »westlichen Wertegemeinschaft« entstehen nun Bruchlinien, bei denen nicht klar ist, ob die EU-Administration deren volle tektonische Wucht überhaupt erkennt.

Auch ist Bewegung in das Währungssystem gekommen und wenn es über kurz oder lang zu einer teilweisen Abkehr vom US-Dollar kommt, ist das System »USA« in seiner heutigen Form nicht mehr zu betreiben. Das gesamte Geschäftsmodell »Wohlstand gegen Spielgeld« ist dann vorbei. Der größte Militärapparat der Welt ist dann nicht mehr finanzierbar. Die ausufernden Staatsausgaben? Nicht mehr machbar. Erschwerend kommt hinzu – und davon kann sich nur ein realistisches Bild machen, wer selbst schon die USA bereist hat – dass das Land jenseits des großen Teichs auf einem Investitions- und Sanierungsstau von wahrhaft galaktischem Ausmaß sitzt. Die Infrastruktur ist marode. Die Industrie abseits des demnächst wohl durch KI betriebenen Big-Tech-Sektors ist hoffnungslos veraltet. Der Immobilienbestand größtenteils baufällig. Sozial sind die USA ein Pulverfass. Armut und Prekariat überziehen das Land wie ein bedrohliches Tiefdruckgebiet, das sich jederzeit in einem Hurrikan entladen kann.

Wir sollten uns keine Illusionen

von der Dramatik der Lage machen. Die USA kämpfen nicht nur um ihre globale Vormachtstellung, sondern um nichts weniger als ihr nacktes Überleben. Auch im Technologiesektor steht den USA das Wasser bis zum Hals. China hat sein Ziel, Taiwan in Kürze wieder in das chinesische Staatsgebiet einzugliedern, unmissverständlich formuliert. In Taiwan geht es für die USA um sehr viel. Ihre einzige wirklich nennenswerte Zukunftsindustrie hängt an den Halbleiterchips aus Taiwan. 90 Prozent der weltweiten Produktion der technologisch modernsten Halbleitergeneration kommen von dort.

Wenn die USA – infrastrukturell herab gewirtschaftet, mit erbärmlicher industrieller Produktivität, innenpolitisch vor unlösbaren Problemen stehend und außenpolitisch außerhalb der selbst geschaffenen West-Blase zunehmend politisch isoliert – die Lufthoheit über das Weltwährungssystem und/oder den Big-Tech-Sektor verlieren sollten, könnte das Land auf das Niveau eines Schwellenlandes zurück fallen. Für die USA geht es daher in der gegenwärtig stattfindenden Neugestaltung der Weltordnung um sehr viel. Trump weiß das und versucht die Interessen der USA mit der Brechstange zu schützen – auch und besonders gegen uns. Die USA sind zur wenigstens annähernden Aufrechterhaltung ihres exzessiven Lebensstils darauf angewiesen, andere Volkswirtschaften in neokolonialistischer Manier auszubeuten. Sie treffen jedoch auf eine Welt, in der sich die ehemaligen Wirtsstaaten in ernst zu nehmenden Bündnissen zusammen finden, um sich gegen diese parasitären Praktiken zu immunisieren. Und so richtet sich der gierige Blick

Washingtons und der Wallstreet nun auf die EU – den Vasallen, der sich in Verkenennung der Realität für einen „Verbündeten“ hält.

Und tatsächlich scheint es, dass die EU sich bereitwillig in eine Falle locken lässt. Viele Autoren werfen die Frage auf, warum die EU dem für Europa so destruktiven Kurs der USA folgt. Unabhängig von allem ideologischen Blendwerk, das erschwerend zum Dilemma beiträgt, behaupte ich, dass dieser Kurs durch die normative Kraft des Faktischen determiniert ist. Betrachtet man die Gründungsgeschichte der EU, so ist sie eindeutig als Vasall der USA konzipiert und wird dank umfangreicher Infiltration durch Geheimdienste (siehe NSA Abhörskandal), Big-Tech, Thinktanks und NGOs sowie deren Lobbyarbeit auch als solcher geführt. Die EU hängt auch in vielen weiteren, essenziellen Bereichen am Tropf der USA und kann daher sich nicht ohne weiteres von seiner vermeintlichen Schutzmacht emanzipieren: Das gesamte westliche Militär ist technologisch mit den USA verflochten. Ein Großteil der europäischen Wirtschaft ist längst im Besitz von US-Investoren – erhebliche Anteile gehören jedoch auch schon chinesischen Konzernen, die sich insbesondere seit »Corona« ganz besonders eifrig in europäische Industrie- und Technologieunternehmen auch und insbesondere im Mittelstand eingekauft haben. Je nach Lesart sind es rund 60 bis 70 Prozent der Aktien allein der DAX-Konzerne, die längst in den Portfolios von BlackRock & Co. liegen. Das Internet und alle großen Plattformen, auf denen wir uns bewegen, sind US-amerikanisch kontrollierte Projekte. Alle unsere Wirtschaftsdaten liegen auf US Servern. Die USA sind seit vielen Jahren das wichtigste Abnehmerland deutscher und europäischer

Industrieproduktion. Die europäischen Medien könnten ohne die Werbeeinschaltungen von US-Konzernen nicht existieren oder sind selbst Teil von US-Konzernen. Der Großteil aller Bezahlssysteme in Europa, wie Paypal, Apple Pay, Mastercard und Visa sind Dienstleistungen amerikanischer Konzerne. Möchte ein europäischer Bankkunde eine seiner Karten für bargeldlose Zahlung im Ausland oder im Internet nutzen, läuft dies über die technologischen Dienstleister maestro (Mastercard) oder V-pay (Visa). Kurzum: Es gibt praktisch keinen Lebensbereich, ob Politik, Wirtschaft, bis hinunter zum Privatleben des einzelnen Bürgers, der nicht von den USA wirtschaftlich, finanztechnologisch oder militärisch abhängig wäre. Zu dieser objektiven Abhängigkeit kommt unsere ideologische Abhängigkeit erschwerend hinzu. Europa ist ideologisch mit dem größten Rest der Welt vollständig inkompatibel, und das schon seit Hunderten von Jahren und aus den genannten, handfesten Gründen.

Die EU hat die Rolle des Rammbocks gegen Russland für sich in Anspruch genommen. Zur Zeit der Biden-Administration wählte man sich offenbar für einen solchen Kurs gut gewappnet, indem man sich der Unterstützung Washingtons sicher glaubte. Man hat im Vertrauen auf eine rasche und umfassende Niederlage Putins einen politischen Kurs eingeschlagen, der ganz darauf setzte, am Ende die Ukraine in die EU einzugliedern und damit eine neue Kolonie akquirieren zu können, die aufgrund ihres Ressourcenreichtums das Lebensmodell Europas – das ebenso auf Wohlstandsextraktion aus anderen Ländern angewiesen ist, wie das der USA – auf Jahrzehnte hinaus weiterhin ermöglichen könnte. Ein Kurs, der wahrscheinlich schon von

Beginn an die US-amerikanischen Interessen – vorsichtig formuliert – nicht zur Gänze bedacht haben mag, sich nach dem Machtwechsel im Weißen Haus aber vollends als verheerend erweist. Zu allem Übel gibt es aus diesem Kurs kurzfristig kein Entrinnen, es wurde bei Weitem zu viel Porzellan zerdeppert. Die EU hat sich in eine Sackgasse manövriert. Das einstige Erfolgsmodell, mittels billiger russischer Energie und billiger Ressourcenextraktion aus dem globalen Süden hochqualitative Güter einigermaßen günstig herzustellen und diese einerseits in die konsumsüchtigen USA und andererseits in ökonomisch abhängige Absatzmärkte des Südens zu exportieren, befindet sich aufgrund der selbstzerstörerischen Energie- und Wirtschaftspolitik bereits unumkehrbar im Niedergang und droht in Kürze vollends zu kollabieren. Gleichzeitig haben die USA unter der Führung Donald Trumps offenbar eine Variante entdeckt, wie sie ihr gefährliches geostrategisches Spiel so gestalten können, dass sie im schlimmsten Fall zumindest ihren Einsatz wieder zurückbekommen, ohne einen Totalverlust hinnehmen zu müssen.

Die USA haben es mit großem Geschick verstanden, die narzisstischen Großmachtgelüste der EU-»Eliten« ideologisch anzufachen und damit eine auf lange Sicht unheilbare Zerrüttung des Verhältnisses Europas mit Russland aber auch China zu verursachen. Gleichzeitig hat sich die EU durch die endgültige Zerstörung von essentieller Energieinfrastruktur (Nordstream 1+2) von Energieimporten aus US-kontrollierten Weltregionen unter die wirtschaftliche Kontrolle der USA gebracht. Unabhängig von den harten geopolitischen Sachzwängen ist es den USA aber auch gelungen,

die EU mit toxischen Ideologien zu infizieren, die hier auf äußerst fruchtbaren Boden gefallen sind. Während die USA noch nie so dumm waren, einer fragwürdigen Klimaideologie ihre wichtigsten Schlüsselindustrien zu opfern, konnte die EU äußerst geschickt und mithilfe extrem zahlungskräftiger US-NGOs dazu manipuliert werden, ihr gesamtes ökonomisches Tragwerk zugunsten völlig absurder Weltrettungsfantasien einzureißen. Damit ist für die USA eine strategisch durchaus akzeptable Ausgangslage entstanden: Im Idealfall gelingt es, den lange gehegten Plan umzusetzen, Russland durch einen weiterhin von der EU angestachelten, zersetzenden Dauerkonflikt in der Ukraine in einen finalen Zerfallsprozess zu überführen und damit eine erfolgreiche Akquisition seiner Ressourcen zu ermöglichen. Dann wären die USA gestärkt in der Lage, China langfristig zumindest einigermaßen unter Kontrolle zu halten. Im Falle eines Scheiterns dieser Obsession käme zumindest Europa militärisch unter die Räder, nicht jedoch die USA. Bei realistischer Betrachtung kommt Europa aber in beiden Fällen unter die Räder: Sollte es nicht in einem militärischen Krieg zerstört werden, was sich in der Geschichte bereits zwei Mal als beispielloser Glücksfall für die USA erwiesen hat, so wird Europa seine Rolle im bereits laufenden Wirtschaftskrieg mit einem dramatischen ökonomischen Niedergang bezahlen und damit weitere Jahrzehnte in der Position einer wirtschaftlich abhängigen Kolonie der USA verharren. Gelingt es den USA also nicht, seine hegemonialen Ambitionen auf dem Globus durch die derzeitige Transformation hindurch zu stabilisieren, so bliebe in jedem Falle ein zerrüttetes Europa als Trostpreis.





# GRINCH. ALARM.

➤ Warum manche Menschen Weihnachten hassen und trotzdem überleben

WEIHNACHTEN – DIE ZEIT DER LICHTER, DES PLÄTZCHENDUFTS UND DER VERMEINTLICHEN HARMONIE. FÜR VIELE EIN HÖHEPUNKT DES JAHRES, FÜR ANDERE EIN EMOTIONALES MINENFELD. **WILLKOMMEN IM REICH DER GRINCHES:** JENE UNTERSCHÄTZTE SPEZIES, DIE DAS FEST MIT EINER MISCHUNG AUS ABSCHEU, SARKASMUS UND INNERER ABWEHR ERLEBT



## FUCK CHRISTMAS – WO GIBTS DENN SOWAS?

Für einen Teil der Bevölkerung ist Weihnachten nicht mit Freude, sondern mit Stress, Belastung und emotionaler Überforderung verbunden. Psychologische und medizinische Studien zeigen, dass dieses Phänomen auf mehreren Faktoren beruht.

Ein zentraler Aspekt ist der psychosoziale Erwartungsdruck: Perfekt inszenierte Familienfeste, Geschenke, Dekoration und das ständige Streben nach Harmonie können zu Stress und Angstzuständen führen. Bei Menschen mit belastenden Kindheitserfahrungen oder dysfunktionalen Familienstrukturen werden diese Erwartungen besonders stark als belastend wahrgenommen. Zudem kann die sensorische und emotionale Überstimulation zu einer akuten Stressreaktion führen. Lichterketten, Musik, Gerüche, soziale Verpflichtungen und Konsumdruck aktivieren das sympathische Nervensystem und erhöhen Cortisolspiegel, was zu Reizbarkeit, Schlafstörungen und Müdigkeit führen kann.

Auch persönlichkeitsbedingte Faktoren spielen eine Rolle: Introvertierte oder reizempfindliche Personen sind stärker anfällig für Überforderung in sozialen Situationen. Forschungsergebnisse deuten darauf hin, dass bei ihnen die Stressverarbeitung im limbischen System intensiver abläuft, was die negative Wahrnehmung des Festes verstärkt.

Kurz gesagt: Die Abneigung gegen Weihnachten ist ein nachvollziehbares psychologisches und physiologisches Phänomen. Sie zeigt, wie eng emotionale, soziale und biologische Faktoren miteinander verknüpft sind und dass das Empfinden von Weihnachtsstress medizinisch ernst genommen werden sollte.

**D**as Grinch-Phänomen: Zwischen Humor und Stress – Psychologen sprechen vom Grinch-Phänomen – einer Mischung aus sozialen, emotionalen und biologischen Faktoren, die dazu führen, dass Weihnachten nicht Freude, sondern Stress erzeugt. Für die Mehrheit ist das Fest der Besinnlichkeit ein emotionales Highlight. Für Grinches ist es ein Testlauf für Geduld, Stressresistenz und Überlebenswillen.

### ERWARTUNGSDRUCK: DAS PERFEKTE FEST ALS STRESSFAKTOR

Eine zentrale Ursache ist der sozial vermittelte Erwartungsdruck. Familienidylle, makellose Geschenke und das perfekt inszenierte Festmahl wirken auf viele wie ein emotionaler Überwachungsdrohnenflug. Wer den eigenen Ansprüchen oder denen der Familie nicht gerecht wird, empfindet Schuld, Versagensängste und inneren Druck. Zudem verstärken kulturelle Normen den Stress: Weihnachtskarten verschicken, das Haus dekorieren, Adventskranz pflegen, die Stimmung „herzerwärmend“ halten – all das erzeugt

Druck. Psychologisch gesehen ist diese Form von Pflicht-Perfektionismus für Grinches ein enormer Stressverstärker: Die Diskrepanz zwischen Wunsch und Realität erzeugt Frustration.

### REIZÜBERFLUTUNG: WENN LICHTER UND MUSIK ZUR BELASTUNG WERDEN

Neben sozialem Druck ist die sensorische Überstimulation entscheidend. Lichterketten, Musik, Werbung und gesellschaftliche Verpflichtungen aktivieren das sympathische Nervensystem. Sensible Menschen reagieren stärker: Schlafstörungen, Gereiztheit, Erschöpfung. Ein typisches Beispiel: Das örtliche Einkaufszentrum – blinkende Lichter, überlaute Musik, Menschenmassen, die hektisch nach Geschenken suchen. Für viele normal, für den Grinch eine Stressspirale.

Medizinisch betrachtet löst die Überforderung physiologische Reaktionen aus: Herzfrequenzsteigerung, Blutdruckerhöhung, Aktivierung des limbischen Systems. Kurzfristig adaptiv – chronisch belastend.





## Alle lieben Weihnachten – außer Klaus. Klaus hasst alles

*Inmitten perfekt gebackener Gruppenkonformität zeigt einer Haltung: Keine Lust auf Lametta, keine Lust auf künstliche Harmonie. Ein kleines rebellisches Statement gegen die Pflicht zur Weihnachtsfröhlichkeit.*

### KONSUMDRUCK: WENN SCHENKEN ZUR PFLICHT WIRD

Geschenke, Dekoration, Plätzchenbacken – was für andere Freude bedeutet, wird für Grinches oft zur Pflicht. Wer Erwartungen nicht erfüllt, zieht sich zurück oder zeigt offen Abneigung. Psychologisch: Eine stressvermeidende Reaktion. Studien zeigen: Wer Konsumzwang reduziert oder alternative Feierformen wählt, hat geringere Stresswerte und mehr emotionale Stabilität.

### HUMOR ALS SCHUTZMECHANISMUS

Grinches nutzen Humor – von trocken bis schwarz – als Schutzmechanismus. Psychologisch reduziert Humor Stress, senkt Cortisol und schafft emotionale Distanz. Wer über das eigene Weihnachtschaos lachen kann, schützt die Psyche und überlebt das Fest. Humor manifestiert sich als Sarkasmus oder trockene Ironie. Ein Beispiel: Während alle um den Adventskranz singen, sitzt der Grinch am Rand und denkt: „Oh toll, wir tun so, als wären wir alle glücklich.“ Dieses psychologische Ventil reduziert emotionale Belastung, ohne gesellschaftliche Strukturen zu verletzen.

### INTELLIGENZ HINTER DEM GRINCH

Forschung zeigt: Grinches sind oft besonders sensibel, reflektiert und analytisch. Sie durchschauen soziale Inszenierungen, hinterfragen Konsumrituale, lassen sich nicht von oberflächlicher Fröhlichkeit blenden. Wer sich bewusst vom Zwang zur Weihnachtsfreude abgrenzt, schützt sich vor Überlastung – ein intelligenter psychologischer Mechanismus.

Introvertierte und reizempfindliche Menschen sind besonders anfällig: Dauerpräsenz aktiviert das limbische System stärker, physiologisch messbare Stressreaktionen entstehen.

### MEDIZINISCHE HINTERGRÜNDE

Chronischer Stress durch soziale Überforderung, Erwartungsdruck oder Reizüberflutung kann zu Schlafstörungen, Reizbarkeit, erhöhtem Blutdruck und gesteigerten Stresshormonen führen. Wer Weihnachten als belastend erlebt, handelt nicht irrational.

Kindheitserfahrungen spielen ebenfalls eine große Rolle. Traumatische oder konfliktbeladene Weihnachtsfeste prägen Wahrnehmung nachhaltig. Erwachsene Grinches stehen oft im inneren Konflikt: Sie wollen „normal“ feiern, fühlen sich dabei jedoch überfordert.

### STRATEGIEN FÜR ÜBERLEBENDE GRINCHES

Akzeptanz: Das Grinch-Gen erkennen – Abneigung gegen Zwangsfröhlichkeit ist normal.

Grenzen setzen: Besuche, Geschenke oder Verpflichtungen reduzieren. Selbstfürsorge ist legitim.

Humor kultivieren: Sarkasmus, Memes oder stilles Beobachten schützt vor Überlastung.

Rituale anpassen: Weihnachten auf eigene Weise feiern – Spaziergänge, private Feiern, bewusstes Ignorieren von Dekorationswahn.

### HOFFNUNG FÜR DIE GRINCHES

Ironischerweise endet selbst die klassische Grinch-Story positiv:

Herz wächst, Funken Freude möglich.

Psychologisch: Auch sensibelste Weihnachtsgegner erleben Momente des Wohlbefindens – wenn sie selbst gestalten.

Weihnachten bleibt ein Spiegel: Wer resistent gegen Zuckerguss, kitschige Lieder und Konsumrituale ist, zeigt Humor, Selbstschutz und psychologische Intelligenz.

Für Grinches: Überleben ist möglich. Mit Ironie, Abstand und schwarzem Humor lässt sich das Fest genießen – oder ertragen. Wer heimlich lächelt, während die Lichterketten flackern, hat den wahren Weihnachtssieg errungen.







*"Zeit zu haben  
ist kein Zufall  
– Zeit zu haben  
ist eine  
Entscheidung."*

Peter Stephani



# RAUCH & FEUER

➤ NEU IN PASSAU – das Stephani Genussreich hat das "ganz heiße Zeug"

**E**s gibt Orte, die lassen – nicht nur, aber insbesondere – Männerherzen vor Freude hüpfen. Ein solcher Platz ist jetzt ganz neu im Gewerbegebiet Thann/Heining entstanden – das neue Stephani Genussreich. Hier dreht sich alles um das ganz heiße Zeug, im wahrsten Sinne des Wortes.

Mit dem heißen Zeug ist das gemeint, was mit Feuer und Rauch zu tun hat. Das beginnt mit den edelsten Destillaten aus aller Welt: nirgends

MEHR AUSWAHL GEHT KAUM

Wer in diesen Tagen nach dem ganz besonderen Geschenk sucht, der sollte sich etwas Zeit nehmen, um in Stephani's Genussreich ein wenig zu stöbern – es lohnt sich!



## VIEL RAUCH, VIEL FEUER

Das neue "Stephani Genussreich" im Gewerbegebiet Thann/Heining in Passau: edelste Spirituosen, feinste Zigarren, die heißesten Grills und viel Feuer-Zeug...





## ENDSTUFE

Das "Big Green Egg", hier in der Größe Large, ist für jeden Grillfreund das ultimative Ziel aller Wünsche. Besser geht's einfach nicht.

in der Region findet man eine so spannende und geschmackvoll sortierte Auswahl an Whisky, Rum, Likören und hochwertigen Obstbränden wie hier. Nur die absolut umwerfende Zigarrenauswahl toppt das noch. Im Stephani Genussreich befindet sich der mit Abstand größte und bestbestückte begehbare Humidor weit und breit, alle Edelsigarren der Welt sind hier zu finden.

Als ob das noch nicht genug wäre, befindet sich hier aber auch der einzige Premium-Shop von "Big Green Egg" - diese ultimativen keramischen Träume jedes Grillfans gibt es hier in allen Größen, samt Zubehör. Und wenn's schon brennt, dann bitte mit Stil: Outdoor-Feuerkörbe oder Feuerlampen für den Innenbereich vom Feuerspezialisten Höfats findet man ebenfalls in Thann - also nichts wie hin, Weihnachten steht vor der Tür!

## SIZE

### MATTERS

In einem der größten Humidore Bayerns findet man bei Stephani in Thann die größte Auswahl der erlesensten Zigarren weit und breit.



Das Stephani Genussreich ist der absolute Hotspot für moderne Hedonisten und alle Freunde des stilvollen Genießens. Aromatische Zigarren, ausgesuchte Destillate aus aller Welt, die ganze Welt des Grillens mit dem Big Green Egg – das Non-Plus-Ultra in Sachen Holzkohle-BBQ – und Feuerstellen mit Designanspruch von Höfats.

Hierher kommt man zum kucken, staunen, aber auch um sich fachlich beraten zu lassen, Koch- und Grillkurse auf Sternenniveau zu belegen, edle Tropfen zu kosten oder sich in einer der schönsten Zigarrenlounges der Region mit Gleichgesinnten zu treffen, zu plaudern und zu fachsimpeln.

Das ist der neue Place-to-be für alle, die sich die Zeit gönnen, das Leben zu genießen.

Information von:

**STEPHANI  
GENUSSREICH**  
Hans-Hösl-Str. 3  
94036 Passau  
Tel.: +49 (0) 851 / 98903040



## FIREPLACE

Höfats ist spezialisiert auf exklusive Design-Feuerkörbe: really hot!





Aktiv- und Wohlfühlhotel  
**»Hammerhof«**  
 ★ ★ ★ ★

**Geschenk-  
Tipp  
für Weihnachten**

Gutscheine  
bestellen unter  
[www.gurado.de/  
hammerhof](http://www.gurado.de/hammerhof)

# WELLNESS & AKTIV am großen Arber

## TAGESWELLNESS

Check-in ab 8.00 Uhr und Check-out um 20.00 Uhr

- Kuscheiger Leihbademantel und Wellnesstasche mit Sauna- und Badetuch während des Aufenthaltes
- Reichhaltiges Frühstück vom Buffet
- Nutzung unseres Wellnessbereiches Sommerland: Erlebnisbad (29° C), Gegenströmungsanlage mit Whirllecke, Wasserfall, Bodensprudel, Saunawelt mit Infrarotkabine, Erlebnisdusche, ganzjährig beheizter Außenpool Ab 14 – 19 Uhr: Bayerwald Schwitzstüb'n, Bio-Sauna mit Farblichttherapie und Aquaviva, Aroma-Dampfbad, Ruheraum, Tee- und Saftbar im Spa-Bereich

### Inklusive:

- Aromaöl-Ganzkörpermassage (55 Min. inkl. 5 Min. Nachruhe)

**Paketpreis: p. P. ab € 110,-**

### ODER

- Gesichtsbehandlung „DE LA MER“ - Anti Aging (Verwöhdauer 90 Min.)

**Paketpreis p. P. ab € 120,-**

Buchung OHNE Anwendung nicht möglich, buchbar auf Anfrage, je nach Terminverfügbarkeit.

## VERWÖHNTAGE 2026

### 3 / 4 Nächte

- 3 od. 4 ÜN inkl. Verwöhn-HP
- 1x Abhyanga (55 Min.)
- 1x Prishtha (25 Min.)
- 1x Padabhyanga (40 Min.)
- Alle Hammerhof-Annehmlichkeiten

**3 Nächte p. P. im DZ ab € 518,-**

**4 Nächte p. P. im DZ ab € 623,-**

## HAMMERHOF HIT 2026

08.03.-15.03.2026 / 15.03.-22.03.2026 /  
12.04.-19.04.2026 / 19.04.-26.04.26 /  
03.05.-10.05.2026 / 08.11.-29.11.2026

### 7 Tage wohnen, 6 Tage bezahlen

- 7 ÜN mit Verwöhn-Halbpension
- Wellness ist zubuchbar
- Alle Hammerhof-Annehmlichkeiten

**7 Nächte p. P. im DZ ab € 666,-**



Gratis Skibus  
für Übernachtungs-  
gäste mit dem  
GuTi-  
Gästeticket

Weitere Infos  
und Angebote



**TAGESPREIS**  
inkl. Verwöhn-  
Halbpension  
im DZ p. P.  
ab 111,- €

Hotel Hammerhof • Verena Brem • Kothinghammer 1 • 94249 Bodenmais  
Tel. 09924 / 9570 • E-Mail: [info@hammerhof.de](mailto:info@hammerhof.de) • [www.hammerhof.de](http://www.hammerhof.de)



# Trachten aus der Wichtlstube Edt bei Lambach



[www.wichtlstube.at](http://www.wichtlstube.at)



Bei einer Vielfalt an Farben und Schnitten bietet die Trachten Wichtlstube für die ganze Familie das perfekte Outfit. Lassen Sie sich von unserem Fachpersonal beraten und genießen Sie ein besonderes Einkaufserlebnis. Wir freuen uns auf Sie.







# DEIN PROFI FÜR BESTEN KAFFEEGENUSS!



Service & Vertriebspartner mit Showroom | Vollautomaten & Siebträger

info@irotta.de | Tel. 08562 / 1249 | [www.tonibohni.de](http://www.tonibohni.de)



➤ fussl happy day bietet alles unter einem dach

# Der Brautsalon für Braut & Bräutigam

**E**gal ob großes Fest oder kleine Hochzeitsfeier – bester Service ist im Brautsalon Fussl Happy Day in Ort im Innkreis selbstverständlich. Auf zwei Ebenen erwartet Braut und Bräutigam eine riesige Auswahl. Die neuen Kollektionen 2026 sind bereits eingetroffen und bieten vom romantischen Kleid mit großem Rock und Schleppe bis zum schlichten Zweiteiler mit lässigem Touch alles, was das Herz begehrt. Die Trends 2026 reichen von 3D-Spitze über farbige Stickereien bis hin zum eleganten Clean Chic.

Auch für den Bräutigam gibt es zahlreiche Outfitmöglichkeiten. Besonders gefragt sind helle Pastelltöne, aber auch klassische Farben bleiben beliebt. Für die perfekte Passform sorgen die Spezialistinnen im hauseigenen Schneideratelier, wo alle Änderungen sorgfältig und termingerecht

durchgeführt werden. Daher wird empfohlen, den ersten Termin mindestens sechs Monate vor der Hochzeit zu vereinbaren.

## Wochenstart-Special

Termine zu Wochenbeginn sind leichter erhältlich, und bei Fussl Happy Day gibt es dafür ein Dankeschön: Beim Kauf eines Brautkleides oder Anzugs von Montag bis Donnerstag erhalten Sie einen 1+1 Gutschein für einen Thermeneintritt im Spa Resort Geinberg geschenkt.

## Information von:

### FUSSL Happy Day

Fusslplatz 26-32 | Ort i. Innkreis (direkt an der A3)

Braut: +43-7751-8902-20

Bräutigam: +43-7751-8902-15

happyday@fussl.at | [www.fussl-happyday.at](http://www.fussl-happyday.at)



Entdecken Sie die Vielfalt an Hochzeitstrends für Braut & Bräutigam im Brautsalon Fussl Happy Day in Ort im Innkreis.

LIFESTYLE

VERZAUBERE DEINEN MOMENT MIT  
UNSERER KOLLEKTION ZUM

# Verlieben

Entdecken Sie die neue Kollektion 2026 und unsere große Auswahl an Hochzeitsmode & Accessoires für Braut & Bräutigam.

**FUSSL**  
*Happy Day*

Mehr Infos:



**Terminvereinbarung:**  
**Braut** +43 7751 8902-20  
**Bräutigam** +43 7751 8902-15

**Fussl Festtagshaus**  
Fusslplatz 26-32  
A-4974 Ort im Innkreis





# Food Monitor

Feines und Seltsames aus aller Welt



Cassia



Ceylon  
Cinnamon

› der große unterschied beim zimt

## Cassia oder Ceylon?

ZIMT – KAUM EIN GEWÜRZ WECKT SO VIELE ERINNERUNGEN: AN WARMER KÜCHEN, DUFTENDE SÜSSSPEISEN UND DAS GEFÜHL VON GEBORGENHEIT. DOCH HINTER DIESEM VERTRAUTEN AROMA VERBIRGT SICH EINE ÜBERRASCHENDE ZWETEILUNG, DIE VIELE ERST AUF DEN ZWEITEN BLICK ENTDECKEN. **ZWEI SORTEN, ZWEI CHARAKTERE – UND EINE WELT VOLLER UNTERSCHIEDE.**

**Z**imt ist ein Gewürz, das viele mit der Winter- und Weihnachtszeit verbinden. Tatsächlich begleitet es uns jedoch das ganze Jahr – im Tee, Kaffee, Müsli, Smoothies, in herzhaften Gerichten oder in der Naturheilkunde. Kaum jemand weiß, dass es zwei grundverschiedene Sorten gibt: Cassia und Ceylon – und ihre Unterschiede sind größer, als man denkt.

**CASSIA-ZIMT** (*Cinnamomum cassia*) stammt aus China, Vietnam und Indonesien. Die Rinde ist dick und kräftig, die Stangen hart, dunkelbraun und meist aus einer einzigen Schicht. Dadurch ist Cassia leichter zu verarbeiten,

günstiger und weltweit am häufigsten im Handel.

**CEYLON-ZIMT** (*Cinnamomum verum*), der „echte Zimt“, wächst vor allem in Sri Lanka. Die Ernte ist aufwendiger, denn nur die feinen inneren Rindenschichten werden zu zarten, hellen Stangen gerollt. Dadurch ist Ceylon feiner, aromatischer und hochwertiger – und entsprechend teurer.

Auch geschmacklich unterscheiden sie sich deutlich: Cassia ist kräftig, warm und leicht scharf – ideal für würzige Gerichte oder Backwaren. Ceylon schmeckt milder, eleganter und leicht süßlich, perfekt für den täglichen Gebrauch oder feine Desserts.

Ein entscheidender Unterschied liegt im Coumarin-Gehalt. Cassia enthält viel Coumarin, das bei regelmäßigem Konsum die Leber belasten kann. Für gelegentlichen Genuss ist das unproblematisch, für den täglichen Gebrauch nicht ideal. Ceylon enthält nur minimale Mengen Coumarin und gilt daher als sichere Wahl für regelmäßigen Verzehr.

Beide Sorten enthalten wertvolle Pflanzenstoffe, ätherische Öle und Antioxidantien. Sie fördern die Verdauung, wirken leicht entzündungshemmend, wärmen und können den Stoffwechsel sanft anregen. Ceylon ist dabei besser für die tägliche Anwendung geeignet.

Zimt in Stangenform lässt sich gut unterscheiden: Ceylon ist hell, vielschichtig und duftet fein, Cassia dunkel, dickwandig und intensiv. Bei gemahlenem Zimt empfiehlt sich der Blick auf die Bezeichnung Ceylon oder *Cinnamomum verum*, um sicherzugehen.

Für gelegentliche Verwendung reicht Cassia völlig aus. Wer jedoch regelmäßig Zimt genießt, ist mit Ceylon eindeutig besser beraten – aromatisch feiner und gesundheitlich unbedenklicher. Zimt bleibt vielseitig, traditionell und voller positiver Eigenschaften – und wer die Unterschiede kennt, kann ihn noch bewusster genießen.



# Die schönste Zeit. Zum Fest. Bei Hatzmann.



PRX 40mm  
TISSOT



Le Locle 29mm  
TISSOT

Zum Fest der Liebe finden Sie bei uns ein ausgesuchtes Sortiment eleganter und sportlicher Uhren für Sie und Ihn.  
Lassen Sie sich inspirieren und die neuesten Highlights der attraktivsten Marken vorführen.

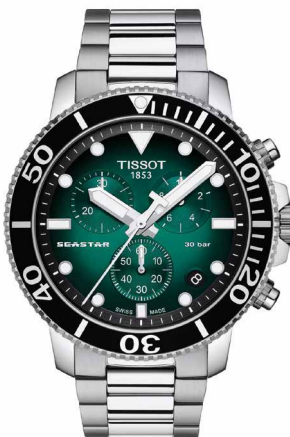
Bei Hatzmann, Fürstenzell.



PRC100 Solar 34mm  
TISSOT



PRC100 Solar 39mm  
TISSOT



Seastar 1000 45.5mm  
TISSOT



PR516 41mm  
TISSOT



Ballade 40mm  
TISSOT



T-RACE 45mm  
TISSOT

Ihre gute Adresse für Juwelen, Perlen,  
Uhren, Augenoptik, Kontaktlinsen

**hatzmann**  
Fürstenzell  
Bahnhofstraße 6  
© 08502-284







# SCHENK' was G'scheit's

Verschenken muss man mit Liebe, Fantasie und Apfelböck



## THE CHRISTMAS PICKLE

Die Weihnachtsgurke ist ein Weihnachtsbaumschmuck in Form einer Gewürzgurke. In den Vereinigten Staaten ist es Brauch, den Weihnachtsbaum mit einer „Christmas Pickle“ zu behängen. Derjenige, der die Weihnachtsgurke findet, erhält ein zusätzliches Geschenk.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See

## PROFIQUALITÄT FÜR ZUHAUSE

Die ECM Technika VI vereint Präzision, Leistung und Design für höchsten Kaffeegenuss. Mit dualen Boiler, PID-Steuerung und hochwertiger Verarbeitung bietet sie Espresso- und Dampfleistung wie im Café – direkt in deiner Küche. Perfekt für Kaffeeliebhaber, die Anspruch an Geschmack und Technik haben.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See

## MINIMALISTISCH & ELEGANT

Die Blomus Schale M von LITO vereint zeitloses Design mit hochwertiger Verarbeitung. Mit ihrer klaren, eleganten Form ist sie vielseitig einsetzbar – ob als Obstschale, Dekoration oder stilvoller Tischbegleiter. Aus robustem Edelstahl gefertigt, überzeugt sie durch Langlebigkeit, einfache Pflege und modernem Chic. Ein praktisches und zugleich edles Highlight für jeden Wohnraum.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See

## FÜR EIN SANFTES LICHT

Nimm dir einen Moment für dich: Die Looops Kerze „Moment der WohlMut“ schenkt Ruhe und Geborgenheit. Mit ihrem harmonischen Duft verwandelt sie jeden Raum in eine kleine Auszeit voller Wärme und Magie.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## REINDEER BUMBLE HOPTIMIST

Mit Mütze, Rentiergeweih und fröhlichem Lächeln bringt Reindeer Bumble gute Laune auf jeden Tisch. Perfekt als Adventsgeschenk oder kleiner Festtagsgruß. H 14 cm, D 8,5 cm.

Ursprünglich von Gustav Ehrenreich als Glücksbringer entworfen, wippt er bis heute Freude und Optimismus in die Weihnachtszeit.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## KERAMIKTECHNOLOGIE DER NASA

Die schönsten Momente erlebt man mit dem Big Green Egg, dem weltweit beliebtesten Keramikgrill, der aus besten Materialien hergestellt wird. Seit 1974 nicht ohne Grund das Original. Damit kann man nach Herzenslust variieren: räuchern, braten, rösten, dämpfen, backen und grillen – ein echter Alleskönner.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## ROLLTASCHE AUS LEDER – HANDGEFERTIGT IN THYRNAU/NIEDERBAYERN

Ein Geschenk, das Eindruck macht: Handgefertigt aus nachhaltig gegerbtem Leder, mit gewachster Oberfläche und feiner Struktur – jedes Stück ein Unikat. Die mit schnittfestem Kevlar ausgekleideten Köcher schützen Messer stilvoll und sicher. Ein edles Geschenk für Alle, die Qualität und Handwerk zu schätzen wissen.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## MINI BACK- & SERVIERFORM – KLEIN, ABER OHO

Klein, praktisch, vielseitig: Die Riess Mini Back- und Servierform ist perfekt für kleine Kuchen, Gratins oder herzhafte Snacks. Hergestellt aus hochwertigem Emaille-Stahl, ist sie hitzebeständig, langlebig und einfach zu reinigen. Mit ihrer charmanten Größe und dem klassischen Design bringt sie Freude beim Backen und Servieren.

Gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## LIEBLINGSKORB – DEIN TÄGLICHER GLÜCKSBINGER

Kein gewöhnlicher Korb, sondern vielseitiger Begleiter für Alltag, Wochenmarkt, Picknick oder Gartenparty. Ultraleicht, strapazierfähig, lebensmittelecht und abwaschbar – transportiert Einkäufe, Prosecco auf Eis oder frische Lebensmittel bis 15 kg, bleibt in Form und sorgt dafür, dass alles länger knackig und frisch bleibt.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## PRÄZISION WIE EIN PROFI

Das Shun Premier Tanto Messer in Zusammenarbeit mit Tim Mälzer vereint japanische Handwerkskunst mit modernem Stil. Die scharfe VG-MAX Klinge und der ergonomische Griff ermöglichen präzises Schneiden, Hacken und Filetieren – ideal für Profis und ambitionierte Hobbyköche.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## PERFEKTION IN DER KÜCHEN

Der ovale Gusseisen-Bräter von Le Creuset, in der schönen neuen Farbe „seasalt“, verbindet zeitloses Design mit gleichmäßiger Hitzeverteilung. Ideal für Schmorgerichte, Braten oder Eintöpfe – vom Herd in den Ofen und direkt auf den Tisch. Emaillierte Oberfläche für einfache Reinigung und langanhaltende Farben.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## DEIN PERSÖNLICHER KÜCHENHELD

Praktisch, robust und stylisch: Die Granati-Helfer für Granatsplitter und zum dekorativen Formen von z.B. Kartoffelpüree oder Reis. Bekannt von der Lebkuchenglocke

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See







## ROSENTHAL SONETTO – ELEGANZ TRIFFT ZEITGENÖSSISCHE RAFFINESSESCH

Klar, sinnlich, harmonisch, architektonisch, handwerklich perfekt. Die Kollektion verbindet klassisches Porzellanhandwerk mit modernen Designakzenten und bringt Stil auf jeden Tisch. Mit fließenden Formen und feinen Details steht Sonetto für zeitlose Eleganz, die sich in jede Tischkultur einfügt. Rosenthal, mit über 140 Jahren Tradition, schafft kreative, trendbewusste Kollektionen, die Momente unvergesslich machen.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See

## FÜR PRICKELNDE ERLEBNISSE

Der Brus Wassersprudler von Stelton bringt prickelnde Erfrischung direkt in deine Küche. Mit elegantem Design, einfacher Handhabung und hoher Qualität zaubert er im Handumdrehen sprudelndes Wasser – perfekt für gesundes Trinken mit Stil.

Geschenkidee gesehen bei:  
Apfelböck - Eging am See

## DEIN VIELSEITIGER KÜCHENHelfER

Die WILFA Probaker kombiniert kraftvolle Leistung mit präziser Handhabung. Ob für kreative Rezepte, schnelle Vorbereitungen oder anspruchsvolle Aufgaben in der Küche – kompakt, hochwertig und in verschiedenen Ausführungen erhältlich, macht sie Kochen und Backen zum Vergnügen. Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## PIZZA IN PROFIQUALITÄT ZUHAUSE

Mit dem Ooni Volt 2 bereitest du blitzschnell perfekte Pizzen zu – außen knusprig, innen luftig. Dank leistungsstarkem Heizelement und präziser Temperaturkontrolle gelingt jedes Backergebnis wie vom Profi. Kompakt, schnell einsatzbereit und ideal für alle, die Pizza lieben und zuhause auf das nächste Level bringen möchten.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See



## FEUERERLEBNIS DER BESONDEREN ART

Mit dem MOON Feuerkorb wird die Faszination des Feuers auf ein neues Niveau gehoben. Ob mit Brennholz oder Pellets – die revolutionäre Technologie setzt dem Rauch ein Ende. Der MOON zaubert ein einzigartiges Flammenmeer und unvergessliche Abende voller Magie und Wärme

Geschenkidee gesehen bei:  
Apfelböck - Eging am See



## PERFECTE STÜCKE IM HANDUMDREHEN

Mit dem Rösle Pizzarad schneidest du Pizzen, Flammkuchen und Teigplatten mühelos in gleichmäßige Stücke. Die scharfe Edelstahlklinge gleitet sauber durch jede Kruste, der ergonomische Griff sorgt für sicheren Halt. Ein praktisches und stilvolles Werkzeug für alle Pizza-Liebhaber.

Geschenkidee gesehen bei: Apfelböck - Eging am See

## PERFEKT GERIEBEN

Ob Parmesan, Hartkäse oder Schokolade – dank scharfem Edelstahl-Reibeblech gelingt alles mühelos. Ergonomisch, sicher und leicht zu reinigen, bringt die Parmesanreibe von GEFU Freude in jede Küche.

Geschenkidee gesehen bei:  
Apfelböck - Eging am See



## KRÜMEL-ALARM?

Perfekt für kleine Missgeschicke in der Küche: Der kabellose Staubsauger von Zwilling saugt Kaffeepulver, Krümel und Co. mühelos weg. Leicht, handlich und jederzeit griffbereit – für blitzsaubere Arbeitsflächen ohne Aufwand.

Geschenkidee gesehen bei:  
Apfelböck - Eging am See



## HUROM H70 ST – FRISCHE, DIE BEGEISTERT

Entdecke den Komfort von frisch gepressten Säften und cremigen Smoothies mit dem H70-ST Slow Juicer von Hurom. Kompakt, leistungsstark und intuitiv zu bedienen, bringt er gesunde Vielfalt direkt in deine Küche – ideal für alle, die Genuss und Einfachheit lieben..

Geschenkidee gesehen bei:  
Apfelböck - Eging am See



wieder da:  
Apfelböck's Heißgetränkpulver – Rezepte und Verkostung an den Advents-Samstagen (bis 16:00 Uhr geöffnet)

## LEBENSART IST DIE KUNST, IN DEN KLEINEN DINGEN DES LEBENS GROSSE FREUDE ZU ERLEBEN.“

Für jeden Geschmack und für jeden Lifestyle das passende Geschenk und Accessoire für ein schöneres Zuhause - hierfür steht Apfelböck in Eging am See.

Hier findet man Inspirationen für Küche, Wintergarten, Wohnzimmer, Terrasse und den schön gedeckten Tisch - und bekommt Lust auf mehr...

Team  
Lametta

## FUNKELNDER FESTTAGSLIEBLING

Die Kissenhülle „TEAM LAMETTA“ bringt Glanz in dein Zuhause: edle Stickerei, weiche Haptik und hochwertige Materialien machen sie zum stilvollen Hingucker für die Winterzeit. Erhältlich in „gold“, „green“, „red“ und „silver“.

Geschenkidee gesehen bei:  
Apfelböck - Eging am See



# Food Monitor

Feines und Seltsames aus aller Welt



**Krumkake – norwegische Weihnachtskegl-Waffel** ist hierzulande kaum bekannt, in Norwegen jedoch ein fester Bestandteil der Weihnachtszeit. Die dünnen, knusprigen Waffelkekse wirken zunächst unscheinbar, überraschen aber mit einem feinen Butter-Vanille-Aroma, das zart nach Zimt und Weihnachtsgewürzen duftet.

Schon ein einzelner Krumkake ist ein kleiner Genussmoment, pur oder gefüllt mit Sahne. Neben dem leckeren Geschmack gilt das Backen der Krumkake als festliches Ritual, das Familien über Generationen verbindet. Ein kleines Kekswunder mit großem Charme – und definitiv eine Köstlichkeit, die man unbedingt ausprobieren sollte.

## Rezept:

### ZUTATEN (ca. 20-25 Krumkaker)

- 200 g weiche Butter
- 1 TL Vanillezucker oder 1/2 TL Vanilleextrakt
- 150 g Zucker
- 3 Eier
- 200 g Mehl
- 1/2 TL Zimt (optional)
- 2-3 EL Milch (falls der Teig zu fest ist)

### ZUBEREITUNG

1. Butter und Zucker cremig rühren, bis die Masse luftig und hell ist und anschließend die Eier nacheinander einarbeiten, sodass eine homogene, samtige Masse entsteht.
2. Mehl, Vanillezucker und optional Zimt in einer separaten Schüssel vermischen und die trockenen Zutaten vorsichtig unter die Butter-Ei-Mischung heben, bis ein glatter Teig entsteht. Falls der Teig zu fest wirkt, einfach ein bis zwei Esslöffel Milch hinzufügen.
3. Das Krumkake-Eisen vorheizen, bis es richtig heiß ist und eine kleine Menge Teig (ca. 1-2 TL) auf das Eisen geben, schließen und etwa 30-60 Sekunden backen, bis der Keks goldbraun ist.
4. Sofort nach dem Backen vorsichtig lösen und mit Hilfe eines Holzstabs oder Fingers zu einem Kegel oder Röllchen formen. **Achtung: heiß!**
5. Auf einem Gitter abkühlen lassen und pur genießen oder nach Belieben mit Sahne füllen.

## › klassiker

# Schnitzel Jagd.

REGELMÄSSIGE LESER UNSERES MAGAZINS WISSEN ES: **ES GIBT KLASSIKER DER GUTEN KÜCHE, MIT DENEN KRIEGT MAN UNS IMMER. EINER DIESER KLASSIKER IST DAS SCHNITZEL.** SIMPEL, ABER NICHT EINFACH – DENN DAMIT ES WIRKLICH LECKER IST, SOLL ES AUSSEN KNUSPRIG UND INNEN SAFTIG-ZART SEIN. SO WIE DIESES HIER...



Familie Stittrich im Passauer Hendlhouse

**G**oldgelb wie die Abendsonne soll es auf dem Teller leuchten, die Panade sanft knistern wie ein Kaminfeuer, während das Fleisch im Inneren mit seidiger Zartheit darauf wartet, sich dem ersten Bissen hinzugeben. Mit einem feinen Schnitzel kriegt man uns immer.

Ein gutes Schnitzel ist ein Glücksmacher, den jeder liebt. Die Zubereitung ist vielleicht simpel, aber nicht einfach. Mit Hitze arbeitet man behutsam, lässt die Röstaromen sachte erblühen. Eine Prise Salz, ein Hauch Pfeffer – und plötzlich kehrt sich die Welt in den richtigen Rhythmus: knusprig außen, saftig innen, einfach ehrlich. Im Falle des traditionellen Jägerschnitzels gehört dazu ein schöner Schwupps Sauce. Im Hendlhouse in Passau

serviert man sie als cremige Champignon-Steinpilz Kombi. Und natürlich gehören zum Jägerschnitzel Spätzle. Ja, ok, Pommes gehen auch. Dazu natürlich etwas Zitrone, und schon schmeckt die Zunge die Erinnerungen: Familie, Feste, Freunde. Das Schnitzel ist mehr als ein Gericht, es ist ein Manifest: Heimat schmeckt am besten.

Und nicht nur der Geschmack ist im Passauer Hendlhouse derselbe wie in unseren schönsten Schnitzelerinnerungen, auch der Preis erinnert an frühere Tage: mehr Lecker fürs Geld bekommt man weit und breit nirgendwo.

Information von:  
**Hendlhouse**  
Große Klingergasse 17 | 94032 Passau  
Tel.: +49 (0) 851 / 330 69  
[www.hendlhouse.com](http://www.hendlhouse.com)





**GROSSE  
LEIDENSCHAFT**

Ein Schnitzel, so groß,  
dass es kaum ins Bild,  
geschweige denn auf den  
Teller passt. Knusprig,  
saftig, zart, mit cremiger  
Champignon-Steinpilz-  
sauce und Spätzle.  
Einfach gut.



**ENTE VOM DREHSPIESS**

Die beste aller möglichen Methoden, die perfekte Ente zu grillen - so bleibt sie saftig und wird rundherum herrlich knusprig.



› entenzeit im blauen bock

## Hier geht's rund!

WAS WÄRE DIE VORWEIHNACHTSZEIT - UND DER WINTER GANZ ALLGEMEIN - OHNE EIN KÖSTLICHES, SAFTIGES, KNUSPRIGES STÜCK ENTE? GENAU: EINE FINSTERE ZEIT. **IM BLAUEN BOCK IN PASSAU BEGEHT MAN DIESE ZEIT MIT EINER ÄUSSERST VIELSEITIGEN HOMMAGE AN DIE ENTE, MIT ZAHLREICHEN VARIANTEN, DIE MAN UNBEDINGT KOSTEN SOLLTE.**

**S**ie ist unbestritten die Königin der winterlichen Geflügelküche - die Ente gehört zu den kulinarischen Klassikern Bayerns und Österreichs und es darf keine Vorweihnachtszeit geben ohne sie.

Selbstverständlich ist die klassische Zubereitung immer noch die beliebteste: eine 1/4 oder auch mal eine halbe Ente, mit Blaukraut und Kartoffelknödel, dazu eine "Jus de Canard" - auf gut bayerisch das Entensaft - aber natürlich stundenlang aus den Karkassen ausgekocht, einreduziert und fein abgeschmeckt, so lieben wir die

Ente und so ist sie auch eines der Lieblingsgerichte von unzähligen Liebhabern aus Bayern und der ganzen Welt. Im Blauen Bock jedoch setzt man dem Klassiker noch die Krone auf, denn die Enten werden hier nicht "in der Röhre", sondern am Drehspieß gegrillt. Das ist von allen Grillmethoden natürlich das Non-Plus-Ultra, denn nur auf diese Weise wird die gleichmäßig knusprig-krosse Haut erzielt, auf die es für den perfekten Genuss ankommt. Und durch das gleichmäßige Drehen am Spieß tropft das aromatische Entenfett auch nicht gleich davon, sondern benetzt im-







## ENTENTANZ IM BLAUEN BOCK

*Ob ganz traditionell mit Apfel-blaukraut, Knödel und einer unfassbar aromatischen Sauce, oder bayerisch-innovativ als herzhaft gefüllte im herrlich "ziagat'n" Kartoffelknödel - die Ente ist in dieser Jahreszeit ein Muss. Aber auch für den wachsenden Veggie-Freundeskreis gibt es im Blauen Bock große Genussmomente: Perlgraupenragout mit Kürbis, Pilzen und Maronen (Bild unten).*

mer wieder die Ente von allen Seiten, so dass sie saftig und butterzart wird.

Zu diesem Traditionsgericht hat sich das Team im Blauen Bock aber noch einige andere Spezialitäten einfallen lassen. Eine davon ist der "Entenknödel" und der hat es im wahrsten Sinne des Wortes in sich. Mit seiner üppigen Entenfüllung ist er das ultimative vorweihnachtliche "Soulfood", ein echtes Heimatgericht. Muss man probiert haben!



Information von:

**Blauer Bock Hotel & Restaurant**  
Höllgasse 20 | 94032 Passau  
Tel.: +49 (0) 851 / 756 66 50  
[www.hotel-blauerbock.de](http://www.hotel-blauerbock.de)

› meetings ohne ablenkung

# Neues Jahr. Neue Ideen.

**NEUES JAHR, NEUE IDEEN** – FERNAB VOM BÜROTRUBEL. IM HOFGUT HAFNERLEITEN IN BAD BIRNBACH KÖNNEN KLEINE TEAMS KONZENTRIERT TAGEN, DEN KOPF FREI BEKOMMEN UND FRISCHE PERSPEKTIVEN ENTWICKELN.



**TAGUNGSRAUM  
MIT BLICK INS  
GRÜNE**  
perfekter Raum  
für kreative  
Ideen.

**D**as neue Jahr steht in den Startlöchern – Zeit, die Köpfe zusammenzustecken! Ob Jahresauftaktmeeting, Chefmeeting oder Strategie-Workshop: Wer gleich zu Beginn klare Ziele und frische Ideen entwickeln will, braucht auch den richtigen Rahmen.



Ein besonderes Extra für Teams: Gewächshaus mit Sitzplätzen und Grill für kreative Pausen.

Und genau den bietet das Hofgut Hafnerleiten in Bad Birnbach. Hier wird professionelles Tagen neu gedacht – konzentriert, effektiv und mit einem Schuss Natur. Der modern ausgestattete Meetingraum öffnet den Blick ins Grüne, die Atmosphäre ist ruhig, fokussiert und inspirierend. Perfekt für Teams, die sich ohne Ablenkung

austauschen, planen und Entscheidungen treffen wollen.

Zur Tagungspauschale gehört alles, was man für einen gelungenen Arbeitstag braucht: eine durchdachte technische Ausstattung, viel Tageslicht, aufmerksamer Service und eine gesunde, leckere Küche, die Energie spendet statt müde macht.

Kopf frei bekommen, effizient beraten, Zeit sinnvoll nutzen. Und das gelingt nirgendwo besser als dort, wo die Natur den Ton angibt.



Information von:

**HOFGUT HAFNERLEITEN**  
Brunndobl 16 | 84364 Bad Birnbach  
Tel.: +49 (0) 8563 / 915 11  
[post@hofgut.info](mailto:post@hofgut.info)  
[www.hofgut.info/tagen](http://www.hofgut.info/tagen)





# Schönheit. Echt. Ehrlich.

➤ **WARUM ÄSTHETISCHE EINGRIFFE** heute mehr sind als nur ein Trend

**DIE WIM HOF-METHODE IST MEHR ALS EISBADEN – SIE IST EIN GAMECHANGER FÜR KÖRPER UND GEIST.** DURCH BEWUSSTE ATMUNG, GEZIELTES KÄLTETRAINING UND MENTALES FOKUS-TRAINING HILFT SIE, GESÜNDER, GLÜCKLICHER UND STÄRKER ZU WERDEN.

SEIT ÜBER FÜNF JAHREN ZEIGEN FLO MAUSSER UND MARTINA SOWINZ, WIE MAN MIT NUR 20 MINUTEN TÄGLICHER PRAXIS DAS IMMUNSYSTEM STÄRKT, STRESS ABBAUT UND NEUE ENERGIE FREISETZT.

**V**on kleinen Korrekturen, großen Entscheidungen und dem Mut, sich selbst zu lieben...

Schönheit ist längst keine Frage des Alters, der Gene oder der perfekten Instagram-Filter mehr. Schönheit ist Ausdruck von Wohlbefinden, Selbstvertrauen und innerer Balance. Immer mehr Menschen entscheiden sich deshalb für ästhetische Behandlungen – sanft, gezielt und individuell. Doch während die einen begeistert von „Frische-kick“ und „Glow-up“ sprechen, bleiben andere skeptisch:

**IST DAS NOCH NATÜRLICH?  
IST DAS SICHER? UND WO  
HÖRT OPTIMIERUNG AUF,  
WO BEGINNT MANIPULATION?**

Fakt ist: Ästhetische Eingriffe sind kein oberflächlicher Trend, sondern Ausdruck eines wach-



senden Bewusstseins für das eigene Ich.

Wer sich in seiner Haut wohlfühlt, strahlt

das auch aus. Das bestätigen nicht nur Ärzte und Spezialisten, sondern auch immer mehr Klientinnen und Klienten, die auf sanfte, moderne Methoden setzen – von minimal-invasiven Behandlungen bis hin zu innovativen Technologien, die ganz ohne Skalpell und rumschnibbeln gemacht werden.

Ob die ästhetische Klinik Hubertus in Passau oder die innovative Liposana<sup>3</sup>-Behandlung bei Katrin Unterbuchberger in Simbach am Inn – sie alle stehen für ein neues Verständnis von Schönheit: in-

dividuell, verantwortungsvoll und respektvoll. Es geht nicht darum, ein neues Gesicht oder einen neuen Körper zu schaffen, sondern das Beste aus dem eigenen Körper herauszuholen. Diese Expertinnen und Experten verstehen ihr Handwerk und sie wissen, dass echte Schönheit niemals genormt ist.

## KÖRPER, GEIST UND ZELLEN – WENN SCHÖNHEIT VON INNEN BEGINNT

Schönheit ist mehr als das, was wir im Spiegel sehen. Sie entsteht im Inneren – in jeder Zelle, in jedem Stoffwechselprozess, in jeder Sekunde, in der unser Körper arbeitet, regeneriert und sich erneuert.

Deshalb denken immer mehr Fachleute ganzheitlich: Ästhetik endet nicht an der Hautoberfläche.





## BEST-AGER die leise Kunst des alterns

Ein Gesicht, das das Leben kennt und trotzdem frisch wirkt. Diese Art von Best-Ager-Schönheit entsteht nicht über Nacht, sondern durch kleine, bewusste Schritte der Selbstfürsorge. Wer gut zu sich ist, strahlt es auch aus.

### „QUALITÄT STATT DISCOUNT“ Warum Vertrauen unbezahlbar ist!

Ein besonders wichtiger Punkt, der in Zeiten von Social Media oft untergeht:

#### die Sicherheit...

Eingriffe – egal ob minimalinvasiv oder chirurgisch – gehören ausschließlich in die Hände von top ausgebildeten Fachleuten. Leider locken im Internet immer wieder Billiganbieter mit scheinbar unschlagbaren Preisen. Doch was auf den ersten Blick verführerisch klingt, kann gravierende Folgen haben.

**Fehlende Ausbildung, minderwertige Materialien oder unhygienische Bedingungen führen nicht selten zu Komplikationen, die später teuer und schmerzhaft korrigiert werden müssen.**

Die Gründe, warum renommierte Fachkräfte höhere Preise verlangen, liegen auf der Hand: Erfahrung, Qualität, Präzision und Sicherheit. Wer sich in professionelle Hände begibt, investiert nicht nur in sein Aussehen, sondern in sein Wohlbefinden, seine Gesundheit und letztlich in das eigene Selbstvertrauen.

Viele Fachleute betonen außerdem: Gute ästhetische Arbeit erkennt man daran, dass man sie nicht erkennt. Wenn Freundinnen sagen: „Du siehst so erholt aus – warst du im Urlaub?“, dann war der Eingriff gelungen. Es geht nicht um Veränderung, sondern um Harmonie. Um das Gefühl, dass man sich im Spiegel wieder so sieht, wie man sich innerlich fühlt, oder fühlen möchte.

Orthomolekulare Medizin, Infusionstherapien und gezielte Mikronährstoff-Supplementierungen werden heute als wertvolle Ergänzung zu ästhetischen Behandlungen betrachtet. Denn wenn der Körper von innen optimal versorgt ist, strahlt er das auch nach außen aus: Die Haut wirkt frischer, der Teint lebendiger, das Bindegewebe straffer.

Gerade im Zusammenspiel mit modernen Methoden wie Liposana<sup>3</sup> – einer innovativen Ultraschalltechnologie zur sanften Fett- und Cellulite-Reduktion – kann die innere Balance entscheidend sein. Denn nur ein gesunder Stoffwechsel ermöglicht auch äußerlich sichtbare, nachhaltige Ergebnisse.

#### DAS ERGEBNIS?

Mehr Energie, gestärkte Abwehrkräfte, ein klareres Hautbild und ein natürliches Strahlen.

#### SCHÖNHEIT MIT HALTUNG – DIE NEUE NATÜRLICHKEIT

Die moderne Ästhetik hat nichts mit künstlichen Gesichtern oder übertriebenen Korrekturen zu tun. Ganz im Gegenteil: Die besten Fachleute arbeiten mit einem feinen Gespür für Proportion, Natürlichkeit und Persönlichkeit. Jeder Mensch ist anders – und so sollte auch jede Behandlung individuell sein. Ob sanfte Hautverjüngung mit Ultraschalltechnologie,





**Vorher – Nachher:** Dieses Beispiel zeigt eine deutlich sichtbare Verbesserung der Hautstruktur. Das Bindegewebe wirkt straffer, die Konturen gefestigt, der Teint sichtbar frischer und vitaler.

gezielte Faltenbehandlung mit Hyaluron, Cellulite-Reduktion, Körperformung mit Liposana<sup>3</sup> oder ein gezielter Vitamin-Boost durch Infusionstherapie – die Möglichkeiten sind heute so vielfältig wie die Wünsche der Kundinnen und Kunden selbst. Dabei zählt vor allem eines: das Verständnis für den Menschen dahinter.

„Wir machen keine neuen Menschen – wir unterstreichen die Schönheit, die schon da ist“, sagt eine der Expertinnen.

Ein Satz, der die Philosophie einer ganzen Branche auf den Punkt bringt.

#### SELBSTLIEBE STATT SELBSTZWEIFEL

Ästhetische Behandlungen sollen keine neuen Menschen schaffen, sondern das Beste von dem was schon da ist betonen. Kleine Veränderungen können Großes bewirken – ein glatteres Hautbild, harmonischere Konturen oder einfach ein frischeres Aussehen. Der Effekt? Menschen fühlen sich wohler, sicherer, strahlen wieder mehr. Und genau darum geht es.

Denn wahre Schönheit entsteht dort, wo man beginnt, sich selbst wertzuschätzen – mit allen kleinen Makeln, die jeden Menschen einzigartig machen. Und wenn ein gezielter Eingriff dabei hilft, sich selbst wieder mehr zu mögen – warum dann nicht?

Oft sind es gerade Frauen (und immer häufiger auch Männer), die lange mit sich hadern, bevor sie sich zu einem Termin entscheiden. Doch wer einmal erlebt hat, was eine professionell durchgeführte Behandlung bewirken kann – äußerlich wie innerlich – versteht,

dass es nicht um Perfektion geht. Sondern um Authentizität.

#### GOOD TO KNOW 5 DINGE, DIE MAN VOR EINEM ÄSTHETISCHEN EINGRIFF WISSEN SOLLTE

##### 1. VERTRAUEN IST ALLES

Wählen Sie ausschließlich zertifizierte Fachärzte oder Heilpraktikerinnen mit nachweisbarer Erfahrung. Lassen Sie sich Qualifikationen und Referenzen immer zeigen.

##### 2. BERATUNG IST DER SCHLÜSSEL

Ein seriöses Vorgespräch dauert Zeit. Gute Fachleute hören zu, erklären verständlich – und sagen auch ehrlich, wenn etwas nicht sinnvoll ist.

##### 3. BILLIG KANN TEUER WERDEN

Dumpingpreise bedeuten oft schlechte Materialien, fehlende Hygiene oder mangelnde Erfahrung. Das Risiko: dauerhafte Schäden, die später aufwendig korrigiert werden müssen.

##### 4. NATÜRLICHKEIT GEWINNT

Die besten Ergebnisse sind die, die man kaum sieht. Weniger ist oft mehr – und das Ziel ist immer, die natürliche Ausstrahlung zu bewahren.

##### 5. SCHÖNHEIT KOMMT AUCH VON INNEN

Eine ausgewogene Ernährung, Mikronährstofftherapie und ausreichend Flüssigkeit unterstützen jedes ästhetische Ergebnis. Nur ein gesunder Körper kann auch schöne Haut hervorbringen.

## Fazit

Ob sanfte Hautverjüngung, Körperformung, Infusionstherapie oder natürliche Anti-Aging-Methoden – das Angebot in der modernen Ästhetik ist groß und vielseitig. Doch die wohl wichtigste Entscheidung bleibt, wem man sein Vertrauen schenkt.

Denn so individuell wie jeder Mensch, ist auch der Weg zum eigenen Wohlfühl-Ich. Nur geschulte Fachleute mit Erfahrung, medizinischem Wissen und einem feinen Gespür für Harmonie können gewährleisten, dass das Ergebnis nicht nur schön aussieht, sondern sich auch gut anfühlt. Denn es geht nicht um Perfektion, sondern um das Strahlen, das entsteht, wenn man mit sich selbst zufrieden ist.

Ästhetik lebt von Qualität, Präzision, Verantwortung und einem ehrlichen Verständnis für die Bedürfnisse jedes Einzelnen. Schönheit entsteht dort, wo Vertrauen auf Kompetenz trifft und wo das Ziel nicht ein neues Gesicht, sondern ein neues Selbstgefühl ist.

Das wahre Geheimnis moderner Ästhetik liegt nicht im Verändern, sondern im Bewahren – im Sichtbarmachen der Schönheit, die längst da ist. Und genau das macht sie so besonders.







#### Bauchdeckenstraffung

Das überschüssige Gewebe am Bauch wird operativ entfernt.



#### Brustvergrößerung

Mit Einsetzen der Implantate kann nicht nur die Brust vergrößert werden, sondern auch die Form der Brust ästhetisch verbessert werden.



#### Brustverkleinerung

Eine Verkleinerung ist angeraten wenn das ästhetische Körperbild durch eine zu große Brust gestört ist oder bleibende Körperschädigungen zu befürchten sind.



#### Facelift / Halsstraffung

Ziel eines Lifting-Eingriffs soll es sein, ein natürliches Gesichtsbild und ein langanhaltendes Ergebnis zu erreichen.



#### Faltenbehandlung

Nichtoperative Behandlung, um ihr frisches, jugendliches Selbst länger erhalten zu können.



#### Fettgewebsabsaugung

Mit Hilfe der Liposuction kann Ihre Körperform effektiv korrigiert und Ihre Problemzonen gezielt behandelt werden und so eine ausgewogene Körperkontur moduliert werden.



#### Intimchirurgie

Fehlbildungen und Vergrößerungen der kleinen Schamlippen können durch Korrekturoperationen beseitigt werden.



#### Lidkorrektur

Durch die operative Lidspannung werden die überflüssige Haut und die hervortretenden Fettpolster (Tränensäcke) im Bereich der Augenpartie entfernt.



#### Lippenkorrektur

Besonders die Lippen können im Alter an Volumen, Kontur und Proportionen verlieren. Zur Anwendung kommen Aufspritzungen mit permanenten oder resorbierbaren Materialien.



#### Narbenkorrektur

Bei der Narben-Operation werden die Narben kontrolliert ausgeschnitten und durch eine bestimmte Nahttechnik versorgt.



Dr. med.  
**Christoph  
Bubb**



Dr. med.  
**Roman  
Hubertus**



Dr. med.  
**Dani  
Lutfi**



## Ästhetik & Gesundheit im Stadtturm

### Ästhetik & Gesundheit im Stadtturm

Nibelungenplatz 1, 94032 Passau

Tel. 0 851 / 851 786 00

Ihre Schönheit in guten Händen.

[www.aesthetik-stadtturm.de](http://www.aesthetik-stadtturm.de)





LIPOSANA3® heißt das neue System für die nachhaltige Figurverbesserung. Die Resultate sind atemberaubend.

# Neue Figur – schnell & sicher

➤ **Abnehmen ohne Stress** - durch gezielte, physikalische Anwendungen

STUNDENLANGES SCHWITZEN IM FITNESSSTUDIO, STRENGE DIÄTEN UND DOCH BLEIBEN DIE PROBLEMZONEN? **WAS, WENN ES EINE ENTSPANNTE, EFFEKTIVE LÖSUNG GÄBE, DIE DEN KÖRPER FORMT, WÄHREND MAN EINFACH NUR LIEGT UND ENTSPANNT?**

Viele von uns kennen das Problem. Über die Jahre haben sich an gewissen Stellen am Körper mehr oder weniger starke Fettablagerungen gebildet, die sich äußerst hartnäckig gegen alle Diäten und alle Sportprogramme wehren. Was kann man dagegen tun?

Tatsächlich sind die so genannten „Problemzonen“ ein echtes Problem, denn mit normalem Training oder einer Diät kann man die Fettzellen an diesen Stellen nicht mehr erreichen. Sie haben sich aus dem normalen Stoffwechsel verabschiedet und sind zu „Endlagern“ für Fett und Schlacken geworden. Normalerweise wäre der Schritt in den Operationssaal nun die letzte Option. Doch dieser Schritt ist teuer und beinhaltet gewisse Risiken.

Sehr viel einfacher und risikofreier ist jetzt jedoch ein völlig neues Verfahren. Es heißt LIPOSANA3® und ist nicht nur aus kosmeti-

sche Fettreduzierung beschränkt sondern steht auch kurz vor der Zulassung als medizinisches Therapiesystem. Im Bereich der reinen Ästhetik wird es seit einiger Zeit mit spektakulärem Erfolg eingesetzt. Die Wirkung basiert auf Hightech – aber vereinfacht erklärt, nutzt LIPOSANA3® eine ausgefeilte Kombination aus Strom, Laserlicht, Wärme und Ultraschall um Fettzellen in Problemzonen direkt zu erreichen, zu zerstören und über den lymphatischen Weg aus dem Körper zu entfernen. Zusätzlich kommt es zu einer massiven Gewebestimulation und -Straffung.

LIPOSANA3® gibt es derzeit in Simbach am Inn, bei Figur- und Straffungsexpertin Katrin Unterbuchberger. Sie hat bereits einige Tausend Behandlungen durchgeführt und die Ergebnisse sind mit keinem der früheren Therapiesysteme auch nur annähernd zu vergleichen.

## ABNEHMEN? ABER SICHER...

Katrin Unterbuchberger  
im Interview



## Wie schnell und sicher können Problemzonen beseitigt werden?

„PROBLEMZONEN“ sind Körperstellen mit hartnäckigen Fettdepots, die sich selbst durch Diät oder Sport kaum verändern. Obwohl man abnimmt, bleiben diese Bereiche fast unverändert – denn dort ist der Stoffwechsel stark verlangsamt und die Fettzellen reagieren nicht mehr auf herkömmliche Maßnahmen. Bisher half dagegen nur eine kostspielige, riskante Operation. Mit LIPOSANA3® gibt es nun eine sanfte Alternative: Durch die Kombination aus Laser, Elektrostimulation, Ultraschall und Wärme werden Fettzellen gezielt und sicher zerstört – völlig schmerzfrei, ohne Nebenwirkungen und mit beeindruckenden Ergebnissen.“

## Das Ergebnis



**ÜBERZEUGENDE ERGEBNISSE** Die Vorher-Nachher-Bilder zeigen, wie effektiv LIPOSANA3® arbeitet: Bei der Kundin (li.) ist eine klare Straffung und Glättung des Bauchbereichs zu sehen, während beim Kunden (re.) ein deutlich reduzierter Umfang und ein sichtbar definierterer Muskeltonus erkennbar sind. Die Ergebnisse verdeutlichen, wie gezielt und schonend das Verfahren hartnäckige Problemzonen verändern kann.

Information von:

Body- & Sunpower Simbach | Katrin Unterbuchberger  
Adolf Kolping Straße 7 | 84359 Simbach a. I.  
Tel.: +49 (0) 8571 / 92 43 24  
Mobil: +49 (0) 151 / 54 24 14 29







*„Dass sich meine Figur in  
so kurzer Zeit so verbessern  
könnte, hätte ich nie geglaubt!“*



**FIGUR & GESUNDHEIT**

Durch Liposana3 können nicht nur lästige Problemzonen schnell und effektiv verbessert werden. Auch gesundheitliche Probleme wie Lipödem, Stoffwechselbeschwerden und Hormonstörungen können durch die Behandlung gelindert werden.



verschenke Freude mit unserer

**Weihnachts-**  
**AKTION VOM 01.12. - 15.01.**

3 Behandlungen  
**FÜR NUR 379€\***

\*statt 447€



Anzeige

**GESUNDHEIT vs. KRANKHEIT**

Im Körper finden permanent Prozesse statt, die das sensible Gleichgewicht zwischen Krankheit und Gesundheit aufrecht erhalten. Werden diese Prozesse gestört, so kippt das Verhältnis in die falsche Richtung. Damit aus Krankheit wieder Gesundheit werden kann, müssen bestimmte Voraussetzungen erfüllt sein.

# Wunder Heilung

» Warum Therapien oft wirken aber manchmal nicht

ES GIBT THERAPIEN, INSBESONDERE IN DER NATURHEILKUNDE UND IN DER ALTERNATIVMEDIZIN, DIE ALS WAHRE „WUNDERTHERAPIEN“ GELTEN. SCHEINBAR KÖNNEN SIE ALS ALLZWECKWAFFE GEGEN ALLE MÖGLICHEN, INSBESONDERE CHRONISCHEN ERKRANKUNGEN EINGESETZT WERDEN UND ZEIGEN SEHR OFT TATSÄCHLICH GUTE WIRKUNGEN. ABER OFT GENUG BLEIBEN SIE AUCH VÖLLIG WIRKUNGSLOS. DIE GROSSE FRAGE IST: WARUM IST DAS SO?

**T**obias Obermeier aus Bad Griesbach ist einer dieser Heilpraktiker, die nie zufrieden sind. Sein unermüdlicher Wissensdrang treibt ihn immer weiter und stets kreisen seine Gedanken um dieselbe Frage: warum bringt eine Therapie, die beim Patienten A sensationell erfolgreich war beim Patienten B, der praktisch dieselbe Symptomatik zeigt, plötzlich nur unbefriedigende Resultate? Es hat Jahre der Forschung und der gemachten Erfahrungen gedauert, bis er diese Frage beantworten konnte. Wir trafen ihn in seiner Praxis in Weng bei Bad Griesbach zu einem ausführlichen Gespräch über Krankheit und Gesundheit.

In den ersten Jahren seiner Tätigkeit als Heilpraktiker, so schildert Tobias Obermeier, suchte er nach immer neueren, immer besseren und wirksameren Therapiesystemen, um den Patienten helfen zu können: „Ich war, wie viele meiner Kollegen und genauso wie viele Ärzte, ein Therapiesucher. Man besucht Fortbildungen, hospitiert bei erfolgreichen Kollegen und Instituten, nimmt an Seminaren und Workshops teil.

*Nach und nach macht man sich mit immer fortschrittlicheren Therapiesystemen vertraut und steigt immer tiefer in die Materie ein. Man erzielt auch Erfolge, zweifellos. Man bringt Patienten wieder zurück in die Gesundheit, an denen man wenige Jahre zuvor noch resigniert hätte. Aber trotzdem stellt man auch immer wieder fest, dass ein vermeintlich leicht erzielbarer Heilerfolg sich nur sehr zäh einstellt. Dieselbe Therapie, die bei gleicher Symptomatik beim einen Patienten spektakulär erfolgreich war, ist beim Anderen unbefriedigend und man weiß nicht warum. Man kann es natürlich abtun und sagen 'jeder Mensch ist anders', aber das hat mir nie gereicht.“*

Die Aussage 'jeder Mensch ist anders' ist wahr und gleichzeitig falsch. Jeder Mensch besteht aus denselben Organen und besitzt Zellen, die prinzipiell identisch aufgebaut sind und auf dieselbe Art und Weise funktionieren, insofern ist jeder Mensch gleich. Aber jeder Mensch befindet sich auch in einer anderen, absolut einzigartigen Situation und auf Zellebene herrschen absolut individuelle Mikrobe-





*Es gibt keine Wunder-  
therapie. Jede Therapie  
hat ihren Platz, aber sie  
braucht eine gute Basis,  
um wirken zu können..“*

Tobias Obermeier

dingungen und Zustände. Das gilt es zu verstehen. Diese Zellzustände, die sich permanent in einem Gleichgewicht zwischen Krankheit und Gesundheit bewegen, wurden erstmals von Robert K. Naviaux, Professor für Genetik an der University of California systematisch beschrieben. Er entwickelte das Konzept der CDR, der „Cell Danger Response“. In Kurzform beschreibt erklärt das Konzept das System der Zellkommunikation als Faktor für die Entstehung insbesondere chronischer Erkrankungen wie Erschöpfung/Burnout, chronische Schmerzen, Infektanfälligkeit, chronische Entzündungen, Long Covid/PostVac, etc.

Der Kern des Konzeptes ist die wissenschaftliche Erkenntnis, dass Zellen, genauer gesagt die Mitochondrien, also die Energiekraftwerke in den Zellen, Bedrohungen und Angriffe durch Erreger, Giftstoffe, freie Radikale, fremde Proteine oder zuviel Zucker erkennen und



## MITOCHONDRIEN - MEHR ALS NUR KRAFTWERKE

**KLEINE WUNDER** – Die Mitochondrien sind die winzig kleinen Kraftwerke jeder Körperzelle. Sie entstanden vor hunderten Millionen Jahren aus einer Symbiose zweier Bakterien und produzieren den lebenswichtigen Energieträger ATP. Nur mit überwiegend gesunden Mitochondrien bleibt der Körper leistungsfähig; lassen sie nach, steigt das Krankheitsrisiko. Die IHHT-Sauerstofftherapie setzt genau hier an: Sie leitet zunächst eine Mitophagie ein, bei der geschädigte Mitochondrien abgebaut werden, damit sich die gesunden über Fusion und Fission optimal teilen und vermehren können. Gerade bei vielen beschädigten Mitochondrien kann es dabei zu einem kurzen „Crash“ kommen. Für optimale Ergebnisse müssen davor jedoch die grundlegenden Stoffwechselbedingungen stimmen.

eine Gefahrmeldung aussenden, indem sie ATP durch die Zellwand nach außen schleusen. ATP ist normalerweise der Treibstoff für den Zellstoffwechsel in Inneren.

Außerhalb der Zelle ist er ein Alarmstoff, der die benachbarten Zellen in einen Abwehrmodus schaltet. In diesem Abwehrmodus stellt die Zelle ihre normale

Funktion ein und konzentriert sich auf die Gefahrenabwehr.

Dies ist ein sinnvoller Mechanismus, aber nur so lange, wie es einen tatsächlichen „Feind“ gibt. Bleibt der Abwehrmodus aktiv, obwohl die Bedrohung nicht (mehr) existiert, so entwickelt sich eine chronische Erkrankung, die scheinbar keine äußeren Ursachen (mehr) hat. Für Prof. Naviaux beruhen chronische Erkrankungen somit vor allem auf einer gestörten Zellkommunikation und er definierte in seinem Konzept drei Stadien, die eine Zelle durchlaufen muss, um von Krankheit wieder zurück in die gesunde Funktion zu kommen. Alle drei Phasen zeichnen sich durch unterschiedliche Stoffwechselfunktion auf der Ebene der Mitochondrien aus und benötigen unterschiedliche Bedingungen, um statt finden zu können.

„Die Aufgabe ist es, zu ermitteln, in welcher Phase sich der Patient befindet. Sie sind nicht klar abgegrenzt, weil nie alle Zellen gleichzeitig in derselben Phase sind, aber es gibt Schwerpunkte, die sich auch labordiagnostisch eingrenzen lassen. Dann unterstützen wir den Körper, die nächste Phase zu erreichen, und setzen gezielt Spezialtherapien wie IHHT oder die Magnesium-Sauerstofftherapie ein, die in der jeweiligen Phase am meisten Erfolg versprechen. Wichtig: Eine IHHT in Phase 1 – teilweise auch noch in Phase 2 – kann nach hinten losgehen und statt Fortschritt sogar zu einer vorübergehenden Verschlechterung führen. Diese Basisarbeit ist der Schlüssel zu nachhaltigem Erfolg und wiederhergestellter Gesundheit. Man muss das Wunder der Heilung verstehen.“



**TOBIAS OBERMEIER** ist Heilpraktiker mit eigener Praxis in Weng bei Bad Griesbach. Sein Spezialgebiet sind Therapiekonzepte, die sich auf die Prozesse auf der Zellebene konzentrieren, da dies die Ebene ist, auf der alle Krankheiten und

Syndrome ihren Ursprung haben. Die Steigerung und Wiederherstellung der Mitochondrienleistung ist für ihn ein wichtiger Schlüssel zu dauerhafter Gesundheit und er wählt für diese Zielsetzung einen ganzheitlichen Therapieansatz.

Information von:

**Naturheilpraxis Tobias Obermeier**  
Steinastraße 21  
94086 Bad Griesbach /Weng  
Tel.: +49 (0) 8532 / 927 20 03  
info@tobiasobermeier.de



# LANDREFUGIUM bermüller

360° GLÜCK ★★★★★

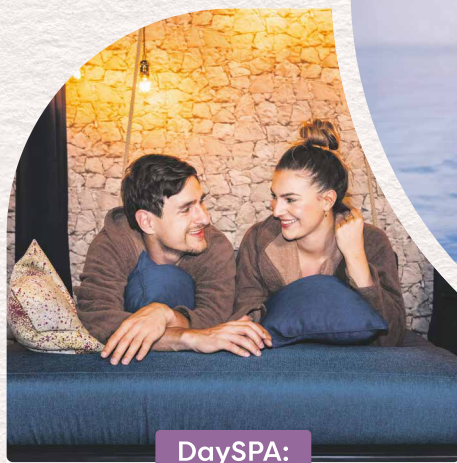
0, zu  
verschenken  
**GUTSCHEIN**

online bestellen



Personalisiert und ohne  
Wartezeit zum gleich-  
zu-Hause-ausdrucken.

0, wie  
-schön



DaySPA:

## Donauperlen- wellnesstag 8-17 Uhr

inkl. Frühstück & Snack

- Frühstück vom Büfett
- kuschelige Saunatüchern & Leihbademantel
- 14-16 Uhr kleines Nachmittagsbüfett inkl. Salatbar, Kuchen, Kaffee und Tee
- Wellness & Erholung auf 2000 qm mit Innen- und Außenbereich
- Saft- und Tee-Bar im Wellnessbereich zum freien Genuss

**Pro Person im DZ ab 99 €**



## Wellnessauszeit

Mögliche Anreisetage: Täglich

- 2x Wohlfühl-Übernachtung
- 2 x vitales Frühstück
- 2 x kreatives 4-Gänge-Genießer-Menü
- Wellness & Erholung auf 2000 qm mit Innen- und Außenbereich
- Meersalzpeeling 15 Min
- Teilkörpermassage 25 Min.

**Pro Person im DZ ab 362 €**



## % Midweek-Special %

Mögliche Anreisetage: Mo, So

- 4 x Wohlfühl-Übernachtung
- 4 x vitales Frühstücksbüfett
- 4 x Nachmittagssnack inkl. Kaffee & Tee
- 4 x kreatives 4-Gänge-Genießer-Menü
- Wellness & Erholung auf 2000 qm mit Innen- und Außenbereich
- Körperpeeling 25 Min
- Fußmassage 20 Min
- Wellnessverlängerung am Abreisetag

**Pro Person ab 594 €**



[www.landrefugium.de](http://www.landrefugium.de)

Landrefugium Obermüller e.K. · Sonnenweg 12 · 94107 Untergriesbach  
Tel. +49 8593 9005 163 · [info@landrefugium.de](mailto:info@landrefugium.de)







➤ meersalzgrotte...

# gesünder atmen mit SALZ

SCHON SEIT JAHRHUNDERTEN WISSEN DIE MENSCHEN UM DIE WOHLTUENDE UND GESUNDHEITSFÖRDERNDE WIRKUNG VON SALZHALTIGER LUFT. **DIE EFFEKTE SIND MITTLERWEILE DURCH LANGJÄHRIGE ERFAHRUNGSWERTE UND MEDIZINISCHE STUDIEN BEKANNT.** DIE LUFT IN EINER SALZGROTTE WIRKT NICHT NUR IN DER LUNGE, SONDERN VITALISIERT UND STÄRKT DEN GANZEN KÖRPER.



**D**er Sommer ist vorbei, und vor uns liegen nun einige Monate mit nasskaltem Wetter, das besonders für Menschen mit chronischen Atemwegserkrankungen oder Atembeschwerden eine große Belastung darstellt. Was kann man tun, um die eigene Gesundheit in dieser Jahreszeit zu unterstützen? Eine besonders wohltuende Möglichkeit ist der regelmäßige Besuch der Meersalzgrotte in Bad Füssing, der Lunge, Bronchien und Immunsystem gleichermaßen zugutekommt.

Die Meersalzgrotte in Bad Füssing ist in vielerlei Hinsicht ein ganz besonderes Erlebnis, bei dem man sich selbst etwas Gutes tun kann. Über zehn Tonnen echtes Himalaya-Salzgestein zieren die Wände, während mehr als eine Tonne Meersalz Boden und Decke bedeckt und so ein einzigartiges, beruhigendes Mikroklima entstehen lässt. In dieser Atmosphäre können die mineralischen Aerosole während einer 45-minütigen Entspannungssitzung auf den komfortablen Liegestühlen eingeatmet werden. Sie entfalten ihre wohltuende Wirkung direkt in den Atemwegen.

Gerade Menschen mit chronischen Beschwerden wie Asthma, COPD, Lungenfibrose oder allgemeiner Kurzatmigkeit spüren häufig eine deutliche Linderung. Das Atmen der salzhaltigen



IM MINERALIEN- UND EDELSTEINSHOP der Meersalzgrotte gibt es viel zu entdecken.

Luft vertieft die Atemzüge, beruhigt die Bronchien, lindert Husten oder Räuspern und schafft ein Umfeld, in dem sich Keime und Infekte nur schwer entwickeln können. Ein Besuch in der Meersalzgrotte ist also nicht nur Wellness für die Lunge, sondern stärkt gleichzeitig das Immunsystem – ein wichtiger Vorteil gerade in der kalten Jahreszeit.

Doch auch für gesunde Menschen lohnt sich ein Aufenthalt: Die ruhige, liebevoll gestaltete und romantische Atmosphäre sorgt für tiefe Entspannung von Körper, Geist und Seele. Man

kann einfach abschalten, neue Energie tanken und den Alltag hinter sich lassen.

Darüber hinaus bietet der Shop der Meersalzgrotte viele kleine Inspirationen für das eigene Zuhause oder für besondere Geschenke. Salzlampen, wunderschöne Mineralien und Edelsteine in zahlreichen Farben, Formen und Designs – von klassisch bis modern – warten darauf, entdeckt zu werden. So wird der Besuch zu einem rundum besonderen Erlebnis für Gesundheit, Wohlbefinden und schöne Erinnerungen.



Meersalzgrotte

*Gesundheit ohne Rezept*

Meersalzgrotte Bad Füssing  
Rathausstraße 1 | Bad Füssing  
Tel. 0 85 31 / 91 44 48

[www.salzgrotte-badfuessing.de](http://www.salzgrotte-badfuessing.de)



*Wohlbefinden und Gesundheit  
für Körper, Geist und Seele*



## DAS BLUT Transportmittel mit vielen Geheimnissen

*Im Blut befinden sich nicht nur rote Blutkörperchen – ganz im Gegenteil. Es ist das Transportmittel für Nährstoffe, Vitamine und Mineralien, Hormone und alles was unsere Zellen brauchen. Aber leider befindet sich im Blut auch sehr viel Unrat, Schmutz und Müll, der dort nicht hin gehört und uns krank machen kann.*

# Unser Körper: belastet, wie nie zuvor

➤ Warum die Inusphere® in unserer Zeit so wertvoll ist

DIE MEISTEN VON UNS WISSEN NICHT VIEL ÜBER IHR EIGENES BLUT. KLAR, WIR BESITZEN RUND FÜNF BIS SECHS LITER DAVON, UND ES HAT IRGENDWAS MIT NÄHRSTOFFEN UND SAUERSTOFFTRANSPORT ZU TUN, ABER WAS WISSEN WIR NOCH? **KAUM JEMAND HAT SICH SCHON EINMAL INTENSIVER MIT SEINEM BLUT BEFASST - DENN TATSÄCHLICH IST ES BEI FAST ALLEN VON UNS SO VOLL MIT SCHADSTOFFEN, DASS MAN ES KAUM FÜR MÖGLICH HÄLT.**



**E**s beginnt leise. Nicht mit einem lauten Warnsignal, sondern mit einer Müdigkeit, die sich einschleicht. Mit dem Gefühl, nicht mehr ganz man selbst zu sein. Konzentrationsprobleme, diffuse Schmerzen, ein ständiger Druck im Kopf, Entzündungen, Schlaflosigkeit, Herz-Kreislauf-Schwäche, hormonelle Dysbalancen – Symptome, die viele Menschen heute kennen, aber nur selten in Zusammenhang bringen mit dem, was im Blut tatsächlich passiert.

Unsere moderne Welt ist schnell, dicht, belastet. Wir atmen Schadstoffe ein, nehmen Zusatzstoffe über die Nahrung auf, kommen mit Schwermetallen, Plastikpartikeln und entzündungsfördernden Molekülen in Kontakt. Der Körper kompensiert lange, still und fleißig – bis er es irgendwann nicht mehr kann. Die Belastung wird zur Last. Viele Betroffene beschreiben es als innere Vergiftung – ein schleichender, unsichtbarer Prozess, der das Wohlbefinden unterwandert. Medizinisch lässt sich dieses Empfinden oft erklären: persistierende Entzündungsbotenstoffe, Lipidperoxide, Toxine, Immunkomplexe oder Moleküle aus Stress, Infekten und Umweltbelastungen kreisen im Blut und blockieren die Selbstregulation. Viele versuchen über Ernährung, Fasten oder Nahrungsergänzungen gegenzusteuern – wertvolle Ansätze, die jedoch an ihre Grenzen stoßen, wenn die Belastung im Blut selbst sitzt.

WIE DIE INUSPHERE® NEUE WEGE DER ENT-





## LASTUNG ERÖFFNET

Hier setzt die Inusphere® an – ein hoch entwickeltes medizinisches Verfahren, das das Blut gezielt von belastenden Stoffen reinigt. Sie wirkt direkt im Blutplasma, wo viele toxische und entzündungsfördernde Moleküle tatsächlich zirkulieren. Was sie leisten kann: – Reduktion bestimmter Schadstoffe, Immunkomplexe und Entzündungsmediatoren – Entlastung des Immunsystems – Beruhigung überschießender Prozesse. Sie ersetzt keinen gesunden Lebensstil und ist nur ein Puzzle-teil einer Therapie, aber sie kann in kurzer Zeit mehr Ordnung im System schaffen – die Basis, da-

mit der Körper überhaupt wieder regulieren kann.

## DAS INUSPHERE®-KOMPE-TENZENTRUM IN TITTLING

In der Nähe von Passau befindet sich ein Zentrum, das diese Therapie mit außergewöhnlicher Tiefe praktiziert. Hier verbinden sich moderne Labormedizin, ganzheitliches Verständnis und jahrzehntelange klinische Erfahrung. Viele Patienten kommen mit einer langen Leidensgeschichte – erschöpft, entzündet, überfordert. Und sie werden hier nicht nur behandelt, sondern verstanden. Das Ziel: nicht nur Werte verbessern, sondern Menschen wieder in ihre Lebenskraft zu bringen – strukturiert, klar

und zugleich tiefgehend

## WARUM DAS HEUTE WICHTIGER IST ALS JE ZUVOR

Wir leben in einer Zeit, in der Belastung Normalzustand geworden ist. Die körpereigene Entgiftung ist beeindruckend und unser Körper ist ein Wunderwerk – doch sie stoßen auch an ihre Grenzen. Werden diese überschritten, entstehen stille Entzündungen, Müdigkeit, Leistungsabfall und langfristig schwere Erkrankungen. Viele Menschen suchen nach Wegen, wieder zu sich selbst zurückzufinden. Die Inusphere bietet – bei entsprechender Indikation – eine Möglichkeit, die Last im Körper zu reduzieren.



*Was nach einer Blutwäsche mittels INUSphere® als Filtrat übrig bleibt, ist sehr aufschlussreich: von Schwermetallen über Pestizidrückstände, Industriechemikalien bis zu schädlichen Eiweißverbindungen ist alles dabei. Man wundert sich, wie diese Substanzen überhaupt ins Blut gelangen konnten.*



v.l.: Franziska Braune, Fachärztin für Anästhesie und Inhaberin des Gesundheitszentrums Bavaria Melissa Lohner



## INUSPHERE®

„Für eine tiefgreifende Entgiftung braucht der Körper Jahre.“

*Wir schaffen es mit der Inusphere® in ca. 2 Stunden.“*

Quelle: [www.inuspheres.com](http://www.inuspheres.com)

Information von:

**INUSphere® Zentrum Tittling**

Melissa Lohner

Passauer Straße 20 | 94104 Tittling

Tel.: +49 (0) 85 04 / 734 99 99

[info@inuspherezentrum-tittling.de](mailto:info@inuspherezentrum-tittling.de)



V.L.: Daniela Nobis (Mitglied „Rollende Engel“), Robert Thalhammer (GF Restaurant Thalhammers) & Doris Allerstorfer (Mitglied „Rollende Engel“)

› musik, die verbindet – spenden, die bewegen:

# Thalhammers sammelt 10.000 € für Herzensprojekt „Rollende Engel“



Von Mai bis September wurde das Thalhammers auch 2025 wieder zum Treffpunkt für MusikliebhaberInnen, GenießerInnen und alle, die Gutes tun wollen. Der beliebte Live Musik Donnerstag lockte zahlreiche Gäste an den Feldkirchner See, wo bei freiem Eintritt sommerliche Stimmung, kühle Drinks und kulinarische Highlights geboten wurden. Für musikalische Vielfalt sorgten bekannte Publikumsliebhaber wie Jack the Busch und Johnny Rockers, aber auch aufstrebende Talente wie Neilya, die mit frischem Sound und viel Herz begeisterten.

Hinter den mitreißenden Klängen stand auch

2025 wieder ein besonderes Anliegen: die Unterstützung des Vereins „Rollende Engel“, der schwerkranken Menschen ihren letzten Wunsch erfüllt. „Es ist berührend zu sehen, wie viele Gäste unsere Spendenaktion unterstützen. Dass wir heuer sogar die 10.000-Euro-Marke erreichen konnten, zeigt, wie viel Herz in unserer Gemeinschaft steckt“, freut sich Robert Thalhammer. Dank der Großzügigkeit der Gäste, des Engagements der MusikerInnen und des Teams konnte der Spendenbetrag im Vergleich zum Vorjahr erneut deutlich gesteigert werden – ein Zeichen dafür, dass Musik, Menschlichkeit und Gemeinschaft eine starke

Verbindung bilden.

Der Spendenscheck wurde im Rahmen einer herzlichen Übergabe an Daniela Nobis und Doris Allerstorfer von den Rollenden Engeln überreicht. „Solche Initiativen zeigen, wie wichtig es ist, dass Unternehmen Verantwortung übernehmen und Herzensprojekte in der Region unterstützen“, betont Thalhammer. Auch 2026 möchte das Thalhammers-Team wieder zeigen, dass Feiern und Helfen wunderbar zusammenpassen – mit einem Ziel, das weit über die Musik hinausgeht: Gemeinsam Gutes tun und unvergessliche Momente schaffen.

*Wir freuen uns, wenn Sie am  
Mittwoch, den 03.12.2025,  
unseren Stand auf dem  
Passauer Christkindlmarkt am Dom  
besuchen.*

*Öffnungszeiten: 10:00 bis 20:00 Uhr*

*Bei uns gibt es: Wildragout,  
Glühwein, Kinderpunsch,  
selbstgebackene Plätzchen,  
Basteleien und  
handgestrickte Socken.*

*Die Staatliche Wirtschaftsschule Passau  
wünscht Ihnen einen gesegneten Advent!*



wspassau.de  
0851 988 170



**WIRTSCHAFTSSCHULE  
PASSAU**







NATUR- & VITALHOTEL \*\*\*\*S  
CHALET D'ORF



im schönen Mühlviertel

Mit all seinen Vorzügen, zu welchen überdies die hervorragende Kulinarik des Hauses sowie ein vielfältiges, ganzjähriges Sportangebot in der unberührten Natur gehören, hat sich das INNs HOLZ bis weit über die Landesgrenzen einen Namen gemacht. Das INNs HOLZ zu kennen heißt es zu lieben – und immer wieder gerne in diesem einzigartigen Wohlfühl-Wald-Resort zu urlauben ...

**ab 4 Nächten** bei 4er-Belegung ab € 1.038,- p. P.

# Sind wir coachbar?

➤ **Die Voraussetzung** für positive Unternehmensentwicklung ist Offenheit.

TEIL 2 UNSERER THEMENREIHE COACHING: **WAS IST ERFORDERLICH, DAMIT EIN EXTERENES COACHING ÜBERHAUPT DIE ERWARTETEN FRÜCHTE IM PRIVATEN UND UNTERNEHMERISCHEN BEREICH TRAGEN KANN?** WIR SPRECHEN MIT JULIA CARINA IRGMEIER, DIE MIT IHREM ANSATZ VOR ALLEM DIE „SOFT SKILLS“ IHRER KLIENTEN STÄRKT UND HERAUS ARBEITET.



Foto: Matt und Glänzend

## JULIA CARINA IRGMEIER – JuCan Trainerin & Businesscoachin für Change-Management

Julia Carina Irgmeier hat bereits eine bewegte Vita, geprägt durch ihre Tätigkeit als Wirtschaftswissenschaftlerin, Führungskraft in der Hotellerie und einer Pflegeeinrichtung sowie durch ihre Erfahrung im internationalen Konzernumfeld in enger Zusammenarbeit mit Führungskräften auf höchster Ebene. Beeinflusst von sehr herausfordernden persönlichen wie auch beruflichen Lebenserfahrungen hat sie sich entschlossen, ihr Wissen als Businesscoachin an andere weiter zu geben. Ihr bevorzugtes Aufgabengebiet ist die Begleitung von Veränderungsprozessen auf der Führungsebene von klein-/ und mittelständischen Unternehmen.

**V**eränderungen. Sie sind ein unentrinnbarer Teil unseres Lebens und der ganzen Welt – und das wissen wir auch. Gerade im Wirtschaftsleben finden Veränderungen nicht nur ständig, sondern oft sogar radikal und in extrem kurzer Zeit statt. Trotzdem stemmen wir uns genau dort häufig dagegen und wünschen uns, dass alles am liebsten beim Alten bleibt. Eigentlich ist dieser Wunsch irrational. Warum sind wir nicht „veränderungsfreudiger“? Das fragen wir Julia Carina Irgmeier, zertifizierte Businesscoachin, Unternehmensberaterin und Inhaberin von „JuCan“, einem der bestvernetzten Coachingunterneh-

men in der Region.

„Es ist völlig natürlich, dass man einen Zustand, in dem eigentlich alles einigermaßen gut läuft, am liebsten so behalten würde wie er ist. Veränderungen kommen fast immer ungelegen, daher freuen sich die wenigsten Menschen, wenn ihnen Veränderungen abverlangt werden. Jedoch ist die Wirtschaft kein Wunschkonzert. Gerade in den Zeiten, in denen wir uns momentan bewegen, werden etablierte Geschäftsmodelle mitunter quasi über Nacht obsolet, ganze Branchen befinden sich im Umbruch, und Faktoren, die man als gegeben voraus gesetzt hat, verändern sich



### a) TEAMDYNAMIK SEHEN & NUTZEN

Teams entstehen oftmals aus äußeren Notwendigkeiten, ohne dass jemals die inneren Dynamiken, Potenziale oder in-

nere Reibungsverluste analysiert wurden. Gutes Teamcoaching ist wie das Aufarbeiten eines Getriebes: alle Zahnräder auseinander bauen, Sand entfernen, frisches Öl rein und wieder zusammen bauen. Dann flutscht es plötzlich...



### b) GEMEINSAME LÖSUNGEN

Echte Teams entwickeln sich nicht, weil es von oben angeordnet wird.

Echte Teams entwickeln sich, wenn sich jeder als Teil des Teams begreift, sich gesehen und gehört fühlt und die eigene, positive Wirksamkeit erlebt. Nur dann entfaltet sich das volle Potenzial.



### c) JuCan DO EVERYTHING !

Rollenverständnis und Verantwortung zu schärfen, Reflexion des eigenen Führungsverhaltens und -Stils

ermöglichen, Authentizität und Empathie entwickeln sind nicht nur menschlich wünschenswerte persönliche Attribute von Führungskräften, sondern vor allem hoch effiziente Konzepte, um die gesetzten Ziele zu erreichen.





grundlegend. Wir müssen darauf reagieren, ob es uns nun gefällt oder nicht“, erklärt Julia Carina Irgmeier von JuCan.

Die Herausforderungen, denen sich Unternehmen – und nach den Erfahrungen von JuCan vor allem deren Führungskräfte – zu stellen haben, liegen viel weniger im Bereich der „hard skills“, als tatsächlich auf der menschlichen Ebene.

„Veränderungen kann man nicht aufhalten – aber man kann sie gestalten. Dazu gehört aber vor allem die Bereitschaft, sich selbst entsprechend dieser Veränderungen weiter zu entwickeln. Um ein Beispiel zu nennen, greifen wir einfach mal den allseits zu verzeichnenden Fachkräftemangel auf. Der Arbeitsmarkt für herausragende Fachkräfte hat sich komplett gewandelt. Unternehmen, die für die Leistungsträger der Zukunft attraktiv sein wollen, müssen aktiv an ihrer Unternehmenskultur arbeiten. Eine positive Unternehmenskultur ist die Voraussetzung für eine positive Unternehmensentwicklung. Doch was bedeutet das? Es bedeutet eine offene Kommunikationskultur im Unternehmen zu implementieren und zu pflegen. Mitarbeiter wollen und müssen sich gesehen fühlen, ihre Meinung und ihre Ideen sollen zum Unternehmenserfolg beitragen dürfen. Missstände

und Verbesserungen müssen seitens der Führungskräfte aktiv, messbar und in verbindlichen Zeitfenstern bearbeitet werden. Das Prinzip der Reziprozität muss sichtbar gelebt werden: das bedeutet, nicht nur der Chef hat das Recht, von seinen Mitarbeitern Leistung zu verlangen – auch er selbst steht in der Verantwortung, die vereinbarten Ziele umzusetzen. Teamgeist entwickelt sich horizontal, niemals vertikal. Der klassische, autoritäre Führungsstil »von oben nach unten« führt heutzutage geradewegs ins wirtschaftliche Abseits.“

All das klingt logisch und leuchtet jedem Unternehmer ein. Aber der Teufel steckt auch bei diesen Dingen im Detail. Erfolgreicher Wandel bedeutet, sich im Team weiter zu entwickeln. Julia Carina Irgmeiers Job als Businesscoachin ist es, in Teams ungenutzte Potenziale aber auch eventuell kontraproduktive Dynamiken aufzudecken, sowie klassische Techniken wie Zeit- und Stressmanagement, Prozessoptimierung und Kommunikationstechniken zu implementieren um so alle Veränderungen zu meistern.

Information von:

**JuCan Coaching und Beratung**  
Julia Carina Irgmeier  
Waldstraße 51a | 94121 Salzweg  
Tel.: +49 (0) 178 / 823 19 59  
[www.jucan-coaching-und-beratung.de](http://www.jucan-coaching-und-beratung.de)



# BAMATO

Bavarian Machine Tools



*Frohes Fest und  
besinnliche Feiertage*

*Wir wünschen Ihnen ein  
glückliches und gesundes  
neues Jahr 2026!*

**Markmüller Maschinen GmbH**  
Gewerbepark Garham 10 | 94544 Hofkirchen  
T. +49 (0) 8545 / 4069999  
[info@bamato-maschinen.de](mailto:info@bamato-maschinen.de)  
[www.bamato-maschinen.de](http://www.bamato-maschinen.de)





**FESTE FEIERN** Das kongeniale Millennium Visions Eventteam aus Manuela Brandl und Alex Lehder in Ortenburg (unten): hier werden nicht nur Ideen und Konzepte erdacht und geplant, sondern man zeigt vor allem in der Realisierung, was jahrzehntelange Erfahrung mit Großveranstaltungen ausmacht: Logistik, Termintreue, handwerkliche Umsetzung und Improvisationstalent machen den Unterschied.



### EVENTS, DIE BEGEISTERN.

*Ob zünftiges Dorffest, ob spektakuläre Feuershow, ob ländliches Schauspiel oder urbane Charity-Events, Kunst-Ereignisse, Konzerte oder Ausstellungen – es geht letztlich stets um die gleichen Zielsetzungen: die Idee muss zum Stil des Events passen und die Umsetzung muss reibungslos klappen. Nur dann wird das Fest auch ein Erfolg.*

› einzig – aber nicht artig

# Events zum Erinnern

MILLENNIUM VISIONS IN ORTENBURG GEHÖRT WAHRSCHEINLICH ZU DEN KREATIVSTEN EVENTAGENTUREN IN GANZ BAYERN. **DIE GROSSE STÄRKE LIEGT JEDOCH NICHT NUR IM UNGEZÜGELTEN IDEENREICHTUM, SONDERN IN DER JAHRZEHNTELANGEN ERFAHRUNG UND HANDWERKLICHEN KOMPETENZ BEI DER UMSETZUNG** - DENN EINE GUTE IDEE KOMMT NUR DANN GUT AN, WENN SIE AUCH GUT FUNKTIONIERT.

**E**ventmanagement - das klingt nach rauschenden Festen, spektakulären Showeinlagen, gesellschaftlichem Stelldichein – und genau das ist es auch. Aber nur, wenn alles auch so klappt, wie es sich die kreativen Köpfe hinter dem geplanten Ereignis vorgestellt haben. Genau deswegen nimmt in der riesigen Branche der Eventagenturen das Ortenburger Unternehmen „Millennium Visions“ auch eine Sonderstellung ein.

In der breiten Bevölkerung bekannt geworden ist Millennium Visions vor allem durch seine spektakulären Höhenfeuerwerke und Pyroshows, aber auch durch Themenevents wie die berühmten Ortenburger Ritterspiele. Mit diesen Veranstaltungen beweist das Team um Manuela Brandl und Alex Lehder seit vielen Jahren nicht nur Kreativität und Ideenreichtum, sondern vor allem auch die „unsichtbaren“ Kompetenzen, auf die es im Eventmanagement

**VON DER GROSSEN IDEE BIS ZUM KLEINSTEN DETAIL** Events, die von Millennium Visions geplant und realisiert werden, zeichnen sich nicht nur durch eine ganz besondere Handschrift aus, sondern vor allem durch Zuverlässigkeit und Präzision in allen Phasen.

tatsächlich am meisten ankommt: handwerkliches Know How, Erfahrung im Bereich Logistik, Terminmanagement und Organisation und, was selbst bei perfektester Planung immer wieder vorkommt: Improvisationstalent. Wenn man große Ideen nicht nur im Kopf entwickeln, sondern auch groß-

artig umgesetzt bekommen will, braucht man Partner, die wissen, wie man am Tag X „ready“ ist.

Information von:

Millennium Visions GmbH  
Eichfeldstraße 42 | 94496 Ortenburg  
Tel.: +49 (0) 8542 / 91 96 00  
E-Mail: [info@millennium-visions.de](mailto:info@millennium-visions.de)  
[www.millennium-visions.de](http://www.millennium-visions.de)







➤ bleibende schätze

# Was ist Gold Wert?

IN BAD FÜSSING SITZT MIT KONRAD BEER EINER DER LETZTEN ECHTEN GOLD-KUNSTSCHMIEDEMEISTER BAYERNs. **FACHLICHE EXPERTISE, LANGJÄHRIGE ERFAHRUNG UND HANDWERKLICHES KÖNNEN VERBINDEN SICH HIER ZU EINER SEHR EMPFEHLENSWERTEN ANLAUFSTELLE FÜR ALLE FRAGEN RUND UM DEN AN- UND VERKAUF VON GOLD, UHREN UND SCHMUCK, SOWIE FÜR INDIVIDUELL GEFERTIGTE SCHMUCKSTÜCKE AUS MEISTERHAND**

**G**old - es ist seit Jahrtausenden das unumstrittene Symbol für dauerhafte Wertbeständigkeit, Schönheit und Eleganz. Gerade in den letzten Jahren hat dieses warm leuchtende Edelmetall enorm an Aufmerksamkeit hinzu gewonnen, da sich der Goldpreis erheblich gesteigert hat. Dies führt bei vielen zu der Frage: lohnt es sich jetzt Gold zu kaufen oder zu verkaufen?

Für einen der letzten Gold-Kunstschmiedemeister Bayerns, Konrad H. Beer mit seinem Geschäft in Bad Füssing ist dies keine Frage: wer jetzt verkauft, profitiert vom hohen Goldpreis, wer jetzt einkauft, der

erhält eine stabile Wertanlage für die nächsten Jahre und Jahrzehnte. Konrad Beer ist Sachverständiger für die Bewertung von Goldschmuck und erstellt auf Wunsch Expertisen für die Bewertung von Schmuck und Juwelen (auch für Erben, gerichtliche Verwendung oder Versicherungen) und kauft auch Gold und Schmuck an.

Eine ganz besonders schöne Idee ist es in diesen weihnachtlichen Tagen, sich ein ganz individuelles Schmuckstück von Hand anfertigen zu lassen - damit Gold in seiner schönsten Form glänzen kann. Lassen Sie sich beraten - kostenlos und unverbindlich in Bad Füssing.



Information von:

**GOLDWERT**

Goldschmiedemeister Konrad Beer  
Thermalbadstr. 8 | 94072 Bad Füssing  
E-Mail: [info@gold-wert.de](mailto:info@gold-wert.de)  
Tel.: +49 (0) 171 / 401 07 05

**BERATUNG**

**GoldWERT**

**ANKAUF**

- Kompetenz rund um Schmuck und Juwelen
- Einwertung für Gericht, Versicherung und Erben
- Ankauf Ihrer Schätze
- Anfertigung und Verkauf unverwechselbarer Schmuckstücke



INDIVIDUELLE ANFERTIGUNG vom  
**GoldKunstSchmiedeMeister**  
**KONRAD H. BEER**

Thermalbadstr. 8 • 94072 Bad Füssing  
[info@gold-wert.com](mailto:info@gold-wert.com)

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Di, Mi, Do 10:00 - 12:00 / 14:00 - 17:00 Uhr  
Fr 10:00 - 12:00 Uhr  
und nach telefonischer Vereinbarung

**0171 4010705**







# Fugenlos glücklich.

➤ Wohndesign auf dem nächsten Level – durch moderne Beschichtungen.

GLATT ODER STRUKTURIERT, HAUPTSACHE OHNE HÄSSLICHE FUGEN. **WAS NOCH VOR EINIGEN JAHREN NUR IN EDLEN HOTELS UND DEN SHOWROOMS VON DESIGNERBOUTIQUEEN ZU SEHEN WAR, HAT MITTLERWEILE EINZUG IN DAS EIGENHEIM GEHALTEN:** DIE REDE IST VON OBERFLÄCHENVEREDELUNGEN DURCH MIKROZEMENTBESCHICHTUNGEN.

In den letzten Jahren hat sich ein äußerst interessanter Designtrend mehr und mehr durchgesetzt: man hat „die Fläche“ als Gestaltungsraum entdeckt. In der Hauptsache geht es dabei um Böden und Wände, aber auch andere Flächen wie Treppen, Küchenarbeitsplatten oder Tische sind kein Problem. Auch kleine Einzelflächen wie eine Spritzwand in der Küche, eine Dusche oder eine Wohnzimmerwand als „Designobjekt“ lassen sich realisieren. Den Ideen sind technisch nahezu keine Grenzen gesetzt.



Egal ob glatt oder aufregend strukturiert, farbig oder – extrem angesagt – in Betonoptik. Auch was die Räume angeht, gibt es keine Einschränkungen, denn sobald die Oberflächen aus Mikro-zement ausgehärtet und versiegelt sind, sind sie wasserdicht und können einiges an Belastung vertragen.

Tatsächlich sehen fugenlose Oberflächen nicht nur sehr cool und modern aus, sie sind auch extrem wider-

standsfähig und hygienisch, denn wo keine Fugen sind, da sammelt sich auch kein Schmutz.

Bernhard Kessler ist seit Jahren einer der gefragtesten Spezialisten für Beschichtungs- und Veredelungstechniken in der Region und hat vor kurzem seine neue Fachausstellung in Rotthalmünster eröffnet. Hier können sich interessierte Bauherren oder Renovierer Anregungen und Ideen holen, sich über



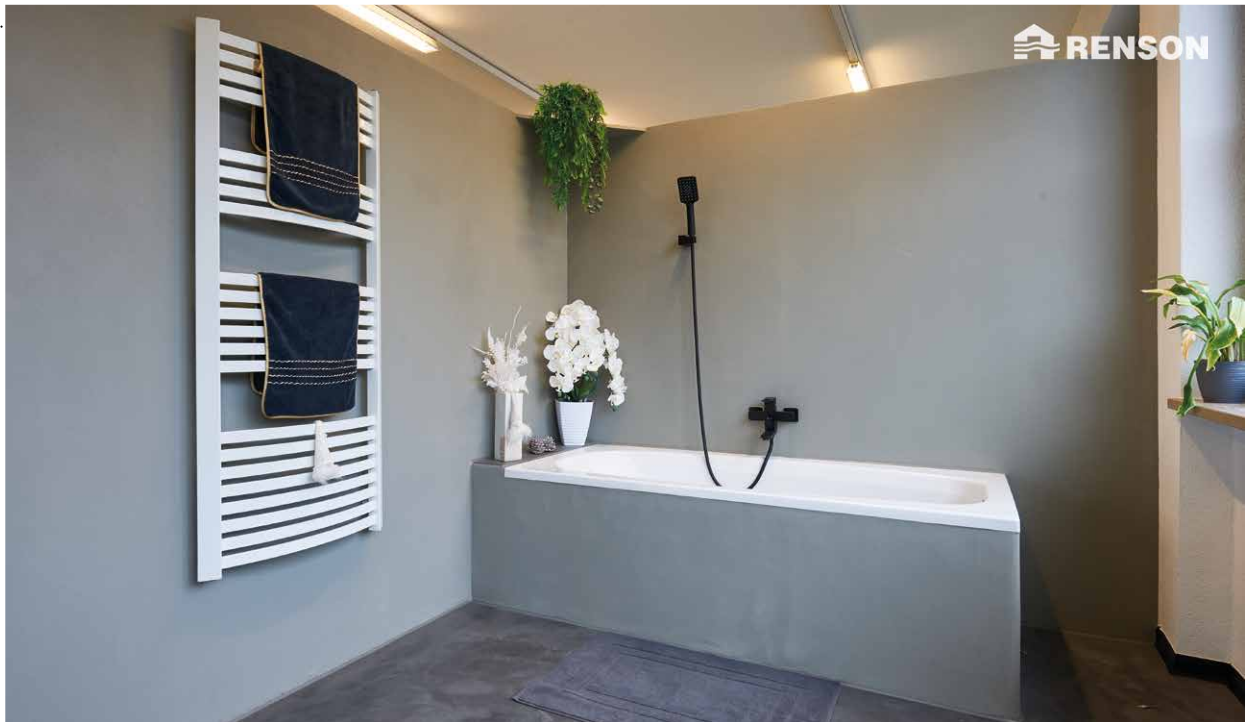




## MODERNE KLARHEIT

*Durch moderne Spachtel- und Beschichtungstechniken lassen sich fugenlose und wasser-dichte Oberflächen für Böden, Wände, Treppen oder Möbel realisieren. Ob Neubau oder Renovierung, ob ganze Bäder oder nur Teilflächen - alles ist machbar.*

*Auch einzelne Wände können mit besonders attraktiven Strukturen beschichtet und so zu einem zentralen Design-Highlight im Raum umgestaltet werden.*



Trends und Techniken informieren und sich fachkundig beraten lassen - sowohl was geplante Projekte angeht, für die man den erfahrenen Spezialisten sucht, der es nach Wunsch umsetzen kann, aber auch als Heimwerker, der sich für diese Techniken interessiert.

Bernhard Kessler hat vor einigen Jahren damit begonnen ein Beschichtungssystem für den Heimwerker zu entwickeln. Er hat dabei die jahrelange Erfahrung in die Produktentwicklung einfließen lassen, sehr viel getestet und erprobt. Der Anspruch war, ein Beschichtungssystem anzubieten, das hinsichtlich Haltbarkeit und Optik auf absolutem Profiniveau ist, sich aber

so einfach und komfortabel wie irgend möglich verarbeiten lässt. Das Resultat heißt **ADDOMO**, ein innovatives Beschichtungssystem für Heimwerker. In Rotthalmünster befindet sich nun das wohl größte Kompetenzzentrum für Beschichtungs- und Spachteltechnik seiner Art weit und breit - ein Besuch lohnt sich!



Information von:

**Bernhard Kessler – Beschichtung und Baustoffhandel**  
Bahnhofstraße 16 | 94094 Rotthalmünster  
Tel.: +49 (0) 8533 / 912 98 99  
[www.mach-es-hoid-selber.de](http://www.mach-es-hoid-selber.de)





*Dankeschön...*

Ein besonderes Jahr geht zu Ende  
– Zeit, Danke zu sagen.

Wir, die Confiance AG Passau,  
schätzen das Vertrauen und die  
Zusammenarbeit mit all unseren  
Kundinnen und Kunden sehr.

Ihr Vertrauen ist unser Antrieb.  
Wir freuen uns darauf, auch 2026  
gemeinsam erfolgreich zu sein.

*Frohe  
Weihnachten  
und ein gutes  
neues Jahr!*

Ihr Team der

**CONFIANCE AG**  
**WERTE &  
ERTRAUEN**







› wachstum durch vertrauen

# Investitionen in die Zukunft

DAS JAHR 2025 WAR FÜR DIE CONFIANCE AG IN PASSAU NICHT NUR AUFGRUND DER SPEKTAKULÄREN ERWEITERUNGSMASSNAHME DES FIRMENGEBÄUDES EIN SEHR SPANNENDES UND INTENSIVES JAHR. AUCH DAS TEAM IST ERHEBLICH GEWACHSEN.

**W**achstum – unter diesem Schlagwort lässt sich das zu Neigehende Jahr für die Confiance AG in Passau beschreiben. Wachstum ist hier jedoch nicht Selbstzweck, sondern ein unvermeidlicher Nebeneffekt, das betont der Vorstandsvorsitzende Maurice Münch: „Unser Ziel war es nicht, bis Jahresende so und so groß zu sein. Unser Ziel war zu Jahresbeginn dasselbe wie jedes Jahr und auch dasselbe wie für das kommende Jahr: wir wollen uns kontinuierlich verbessern, mit noch mehr Service, bestmöglicher Erreichbarkeit und absolut individuellen Leistungen

und Konzepten, maßgeschneidert auf die Bedürfnisse unserer Klienten. Das ist uns offenbar gut gelungen, denn der kontinuierlich wachsende Kundenstamm bestätigt die Werte, die wir in der Confiance AG pflegen. Mit der Erweiterung der Bürofläche auf das Dreifache und mittlerweile rund 35 Mitarbeitern haben wir es gerade geschafft, mit der Nachfrage Schritt zu halten.“

Die Confiance AG ist Finanzdienstleister mit Spezialisierung auf die Bedürfnisse von Ärzten und Heilberuflern sowie Unternehmern. Diese Kundengruppe benötigt hoch individuelle, fachspezifische Finanzkonzepte,



Sie verstärken seit wenigen Wochen das mittlerweile aufgrund 35 Personen angewachsene Team der Confiance AG: Elisabeth Schill, Daniela Zimmermann, Anastasia Keher und Daniel Franz (v.l.n.r.)



**ANASTASIA KEHER**

Versicherungsspezialistin mit Bachelor of Arts. Sie verstärkt das Versicherungsteam der Confiance AG.



**ELISABETH SCHILL**

Auch Elisabeth Schill verstärkt als Vertriebsassistentin den Kundenservice und betreut das Tagesgeschäft.



**DANIELA ZIMMERMANN**

Als Vertriebsassistentin steht sie in direkten Kontakt mit den Kundinnen und Kunden der Confiance AG.



**DANIEL FRANZ**

Er absolviert bei der Confiance AG seine Ausbildung zum Kaufmann für Versicherungen und Finanzen.

was an die Mitarbeiter hohe Anforderungen hinsichtlich ihres Fachwissens, als auch ihre Beratungskompetenz stellt. Die Beraterinnen und Berater der Confiance AG entwickeln sich hier somit zu den Besten ihres Fachs. „Wir sind eine Diamantenschmiede“, stellt Maurice Münch mit einem Augenzwinkern fest.

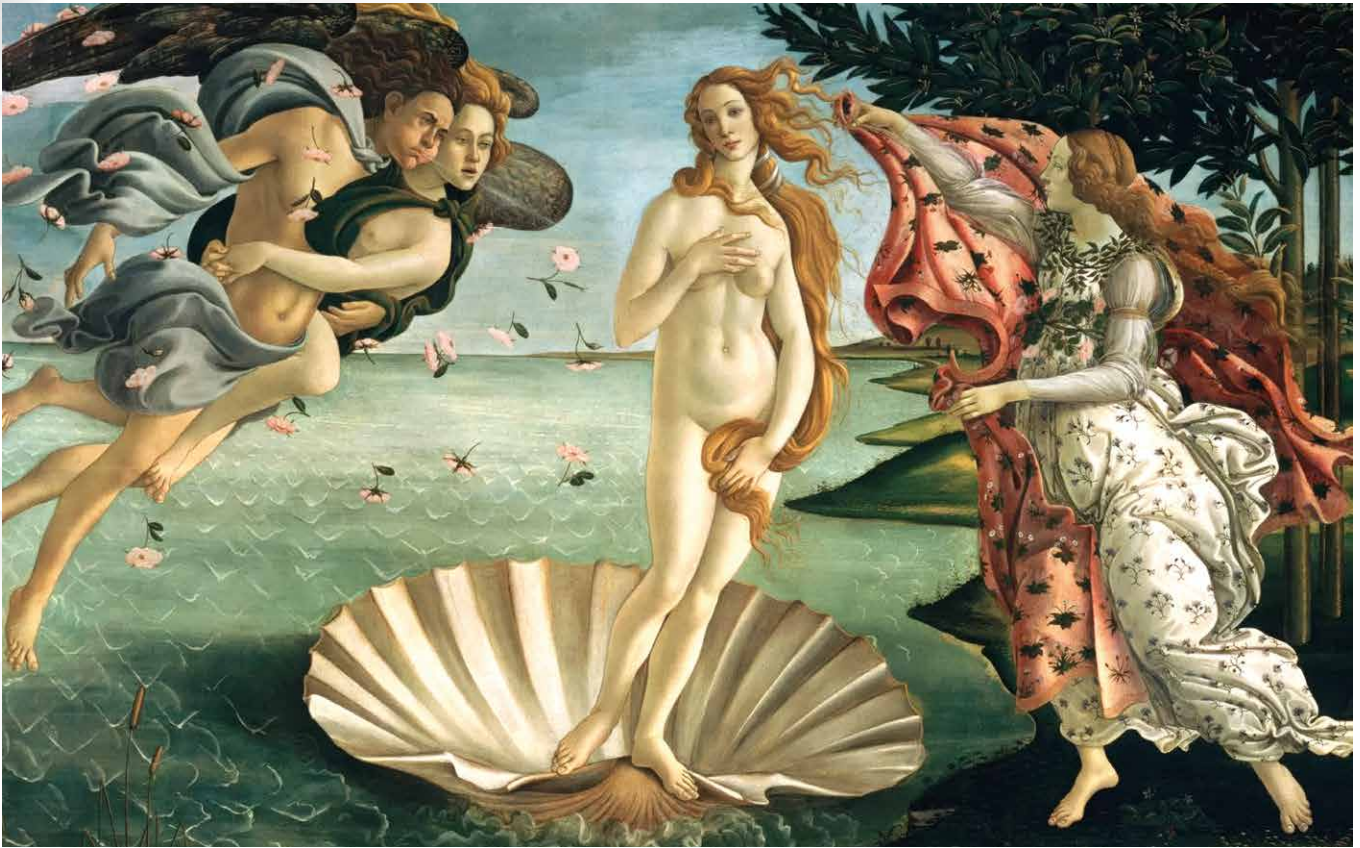
Information von:

**CONFIANCE AG**  
Kleiner Exerzierpl. 11 | 94032 Passau  
Tel.: +49 (0) 851 / 98 69 08 00  
[www.confiance-ag.de](http://www.confiance-ag.de)

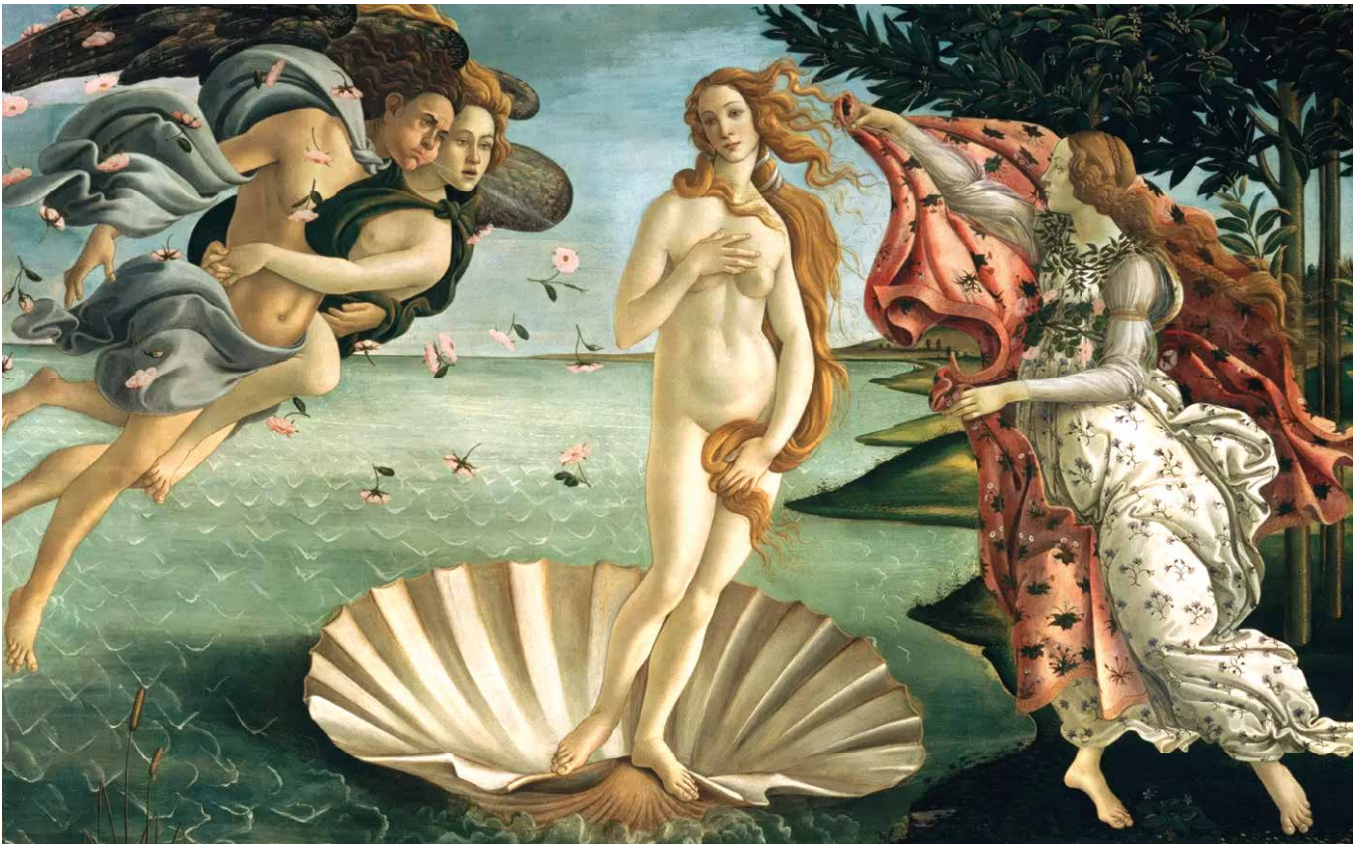


# MEISTERWERKE *Fehler-Suchrätsel*

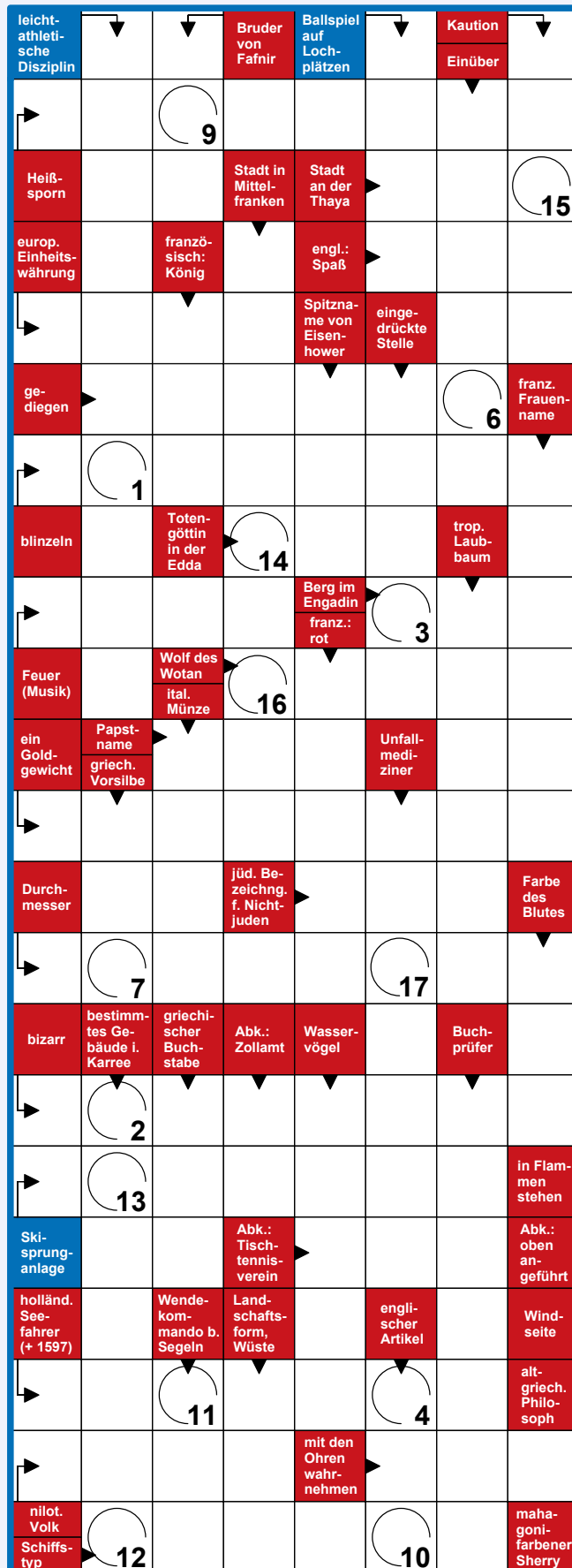
*Die Geburt der Venus - Sandro Botticelli, 1445-1510*



FINDEN SIE DIE 6 FEHLER IM UNTEREN BILD?







Andreas Schwarz aus Passau hat zwei Tickets für „FALCO MEETS AMADEUS“ am 14.01.2026 in Passau gewonnen. Die Vorfreude auf das Musical in der Dreiländerhalle ist groß – gemeinsam mit seiner Begleitung freut er sich darauf, in die Welt der österreichischen Pop-Ikone einzutauchen.



## DIE NACHT DER MUSICALS

Ein faszinierendes Showerlebnis mit den größten Hits der Musicalwelt – voller Leidenschaft, Glanz und Gefühl! Stars der Originalproduktionen präsentieren Highlights aus „Aladdin“, Phil Collins’ „Tanzan“, „Moulin Rouge“, „Die Eiskönigin“ sowie „Der König der Löwen“. Ein mitreißendes Spektakel aus Gesang, Tanz, Akrobatik und eindrucksvollen Lichtmomenten, das begeistert und berührt. Unvergessliche Klassiker entführen das Publikum in die zauberhafte Welt der Musicals.

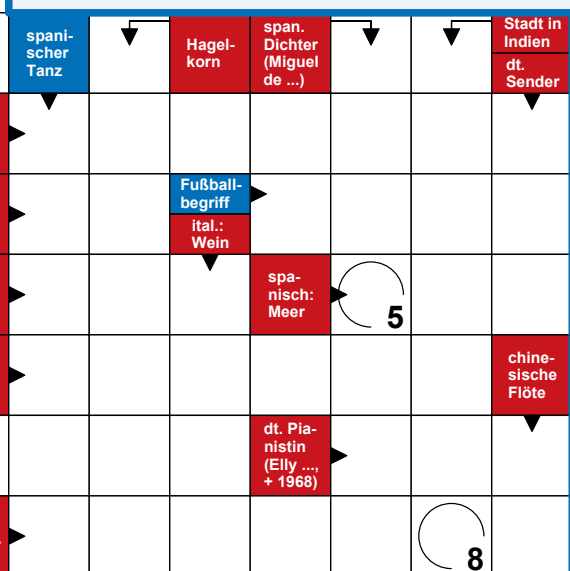
Details zu diesem Konzert finden Sie unter: **www.cofo.de**



Die Einsender der richtigen Lösung nehmen an der Verlosung zweier Eintrittskarten für **DIE NACHT DER MUSICALS am 06.02.2026 in der Dreiländerhalle Passau**, gestiftet von **CoFo Entertainment** teil. Senden Sie eine ausreichend frankierte Postkarte mit der richtigen Lösung unter Angabe Ihrer Telefonnummer an:

**CUSTOMMEDIA VERLAG**  
**BAHNHOFSTRASSE 33 • 94032 PASSAU**  
**EINSENDESCHLUSS IST DER 31.12.2025**

Es gilt das Datum des Poststempels.  
Nicht teilnahmeberechtigt sind Mitarbeiter des Verlags und deren  
Angehörige.  
Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Lösung:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
---------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----





Weihnachtsvorfreude liegt in der Luft!

Manuela Graf aus Salzweg darf sich über ein exklusives Raumduft-Set von Maison Berger freuen. Damit zieht pünktlich zur schönsten Zeit des Jahres ein Hauch von Eleganz und festlicher Gemütlichkeit in ihr Zuhause ein.

Wir gratulieren herzlich und wünschen eine wundervoll duftende Adventszeit!

witzig	hellster Stern im "Kleinen Bären"	Windrichtung	gerade	Börsenmakler
12	Gebühr	Rennstrecke in Spanien	das Ich	veraltet: Zeitung
Schaukelrecks		engl.: Fledermaus		
Vorname des Komikers Laurel		nicht gebraucht	englischer Rennplatz	8
10	Personekreise	Zeichen für Pascal	Salz der salpetrischen Säure	
			Zeichen für Eisen	6
bibl. Hoherpriester	Betrunkensein	mehrmals zeitlos, immer		
2		3	auf einen Grundton bezogen	gewandt
Kleinhändler	türk. Anisbranntwein	7	Fluss z. Donau	italienischer Ureinwohner
9			Fluss durch Norwegen	Tanzschritt
David's Feldherr			etwas Neues	
Stadt a. Bober				
süd-amerik. alkoh. Getränk	5	Nobelpreisträger '89 (Literat.)	4	Gelöbniß
				11
			Gestalt bei Goethe	1

Die Einsender des richtigen Lösungswortes nehmen an der Verlosung eines LAMPE BERGER KOMPLETT-SET - gesponsert von Fa. Stephani, Bahnhofstraße 17, teil. Senden Sie eine ausreichend frankierte Postkarte mit der richtigen Lösung unter Angabe Ihrer Telefonnummer an:

**CUSTOMMEDIA VERLAG**  
**BAHNHOFSTRASSE 33 • 94032 PASSAU**  
**EINSENDESCHLUSS IST DER 31.12.2025**

Es gilt das Datum des Poststempels. Nicht teilnahmeberechtigt sind Mitarbeiter des Verlags und deren Angehörige. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



# SUDOKU

## ZUM LERNEN

9		4		2			7
			8		7		3 4
					5		6 2
	5	1					
	4		9				
			6			7	
2		7			4		1
4	9	8		6			
3							

## ZUM ÜBEN

		9	5			7	
					9		6
		6	8	4			
2	1						
5		4	1				3
	8		7			2	5
	4			1		6	2 7
					5		3 9
			7				

## ZUM VERZWEIFELN

				1		8	
3							
7							
4	1						5
			6		9		3
	8						
			3				2
	4				1		
5			7				

Lösung: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



*Collier | Weißgold | Brillanten  
by Heinrich Lausch*

# Edles zum Fest. Für Sie und Ihn. Bei Hatzmann.

Zum Fest der Liebe  
finden Sie bei uns ein  
ausgesuchtes Sortiment  
edler Diamant- und  
Echtgold-Schmuckstücke.  
Lassen Sie sich  
inspirieren und die  
neuesten Highlights der  
attraktivsten Marken  
vorführen.

Bei Hatzmann, Fürstenzell.



*Set | Weißgold | Brillanten  
by Heinrich Lausch*



*Ohringe | Weiß-/Gelbgold | Brillanten  
by Heinrich Lausch*



*Armband | Weißgold | Brillanten  
by Heinrich Lausch*



*Set | Weiß-/Gelbgold | Brillanten  
by Heinrich Lausch*



*Ringe  
Weiß-/Gelbgold | Brillanten  
by Heinrich Lausch*



*Ohringe | Weißgold | Brillanten  
by Heinrich Lausch*

*Armreif | Weißgold | Brillanten  
by Heinrich Lausch*

Ihre gute Adresse für Juwelen, Perlen,  
Uhren, Augenoptik, Kontaktlinsen

**hatzmann**  
Fürstenzell

Bahnhofstraße 6  
© 08502-284







# MEHR PLATZ, MEHR ZUKUNFT, ...



## MEHR RAUM FÜR KOMPETENZ.

Zum Start ins 5. Jahrzehnt haben wir unser Autohaus erweitert!

**Mit 360 m<sup>2</sup> zusätzlicher Werkstattfläche** und einer innovativen Parkfläche auf dem Dach (per Auto-Lift erreichbar) bieten wir noch mehr Platz für besten Service und modernste Technik.

### **Fortschrittlich, effizient, elektrisch – Service auf höchstem Niveau!**

Unsere erweiterte Werkstatt verfügt über vier zusätzliche Arbeitsplätze, eine neue Vermesser-Bühne und modernste Ausstattung, um Ihnen den besten Service für alle Antriebsarten zu bieten.

### **Innovation, die Sie bewegt.**

Ob Wartung, Reparatur oder neue Technologien – wir sind bereit für die Zukunft. Besuchen Sie uns und erleben Sie die nächste Generation des Autohauses!

## **Autohaus Richard Hable**

Spitalstraße 33 • 94481 Grafenau • Tel. 08552 9607-0 • [www.bmw-hable.de](http://www.bmw-hable.de)